

1/10 SCALE RADIO CONTROL CAR

R/C TRACTOR

Kumamon Version



WR-02G CHASSIS

★FUN & EASY WHEELIE ACTION ★DURABLE & LIGHTWEIGHT POLYCARBONATE BODY
★PRE-ASSEMBLED GEARBOX/MOTOR ★TYPE S40 MOTOR INCLUDED
★COMES WITH KUMAMON FIGURE

1/10 電動RCカー

R/Cトラクター・くまモンバージョン

 ASSEMBLY KIT 組み立てキット


©2010 熊本県くまモン くまもとサブライムズ・くまモンは熊本県の登録商標です。

TAMIYA, INC. 3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

Kumamon Version

●組み立てにできない方は、
模型にくわしい方にお手伝い
をお願いしてください。

組み立てる前に用意する物
ITEMS REQUIRED
ERFORDERLICHES ZUBEHÖR
OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポセット (小型受信機、小型ESC (FETアンプ)、標準型サーボのセットがお勧めです。) をご使用ください。他社製品を使用した場合、それによって生じた不具合につきましては保証いたしかねますのでご了承願います。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《走行用バッテリー・充電器》

このキットはタミヤ走行用バッテリー専用です。専用充電器とともにご用意ください。

RADIO CONTROL UNIT

Standard 2-channel R/C unit plus electronic speed controller is suggested for this model (combination of small size receiver, electronic speed controller and standard size servo is recommended).

★Read and follow instructions supplied with R/C unit.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya battery pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

FERNSTEUER-EINHEIT

Für dieses Modell wird eine übliche RC-Einheit mit einem elektronischen Fahrregler vorgeschlagen (eine Kombination eines kleinen Empfängers mit elektronischem Fahrregler und Servo in Normalgröße wird empfohlen).

★Lesen und befolgen Sie die der RC-Einheit beiliegende Anleitung.

STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya Akkupack. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE

Pour piloter ce modèle, nous vous suggérons d'employer un ensemble de radiocommande 2 voies standard avec variateur de vitesse électronique (récepteur et variateur de taille mini et servo de taille standard recommandés).

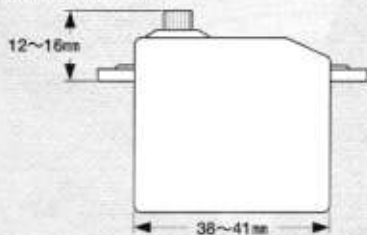
★Lire et suivre les instructions fournies avec l'ensemble R/C.

ALIMENTATION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accus Tamiya. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

《使用できるサーボの大きさ》

Suitable servo size
Größe der Servos
Dimensions max des servos



★小型サイズのESC、受信機をお勧めします。

★Small size ESC and receiver are recommended.

★Fahrregler und Empfänger kleiner Größe werden empfohlen.

★Récepteur et variateur électronique de petite taille recommandés.

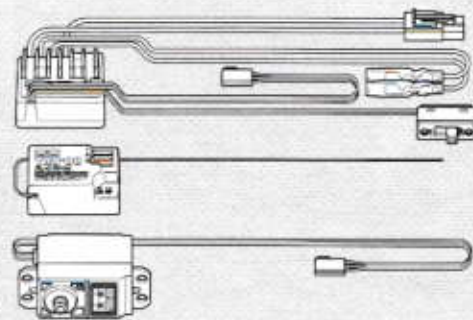
タミヤ・ファインスペック 2.4G プロポ / ESC (FETアンプ) 付き

Tamiya FINESPEC 2.4G R/C system

Tamiya FINESPEC 2.4G R/C System

Ensemble R/C Tamiya FINESPEC 2.4G

(※ESCはエレクトロニック スピード コントローラーの略です。)

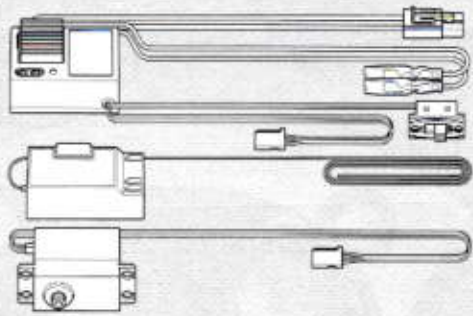


ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポ

2-channel R/C unit with electronic speed controller

2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler

Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique

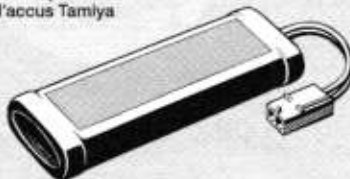


タミヤ走行用バッテリー

Tamiya battery pack

Tamiya Akkupack

Pack d'accus Tamiya

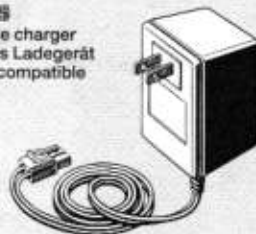


専用充電器

Compatible charger

Geeignetes Ladegerät

Chargeur compatible



★ホイールタイプ送信機も選べます。

★Wheel type transmitter is also available.

★Ein Lenkrad-Sender kann auch verwendet werden.

★Un émetteur de type volant est également utilisable.

《使用する塗料》

TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

●下表の塗料をご用意ください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。

《ポリカーボネート用タミヤカラー》

TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

《プラスチック用タミヤカラー》

TAMIYA PLASTIC PAINTS

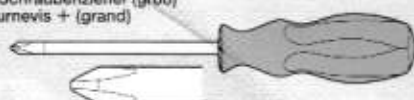
X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir



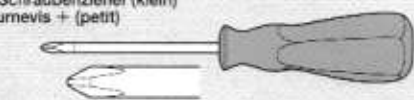
《用意する工具》

RECOMMENDED TOOLS
BENÖTIGTE WERKZEUGE
OUTILLAGE

+ドライバー (大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



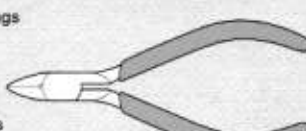
+ドライバー (小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



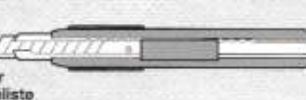
ラジオベンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincès à becs longs



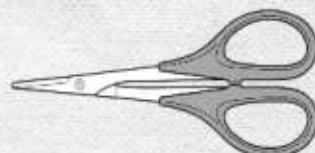
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modeliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèlles



★この他に、ヤスリや柔らかい布、ウエス、ノギスがあると便利です。

★A file, soft cloth and caliper will also assist in construction.

★Beim Zusammenbau können eine Feile, ein weiches Tuch und ein Meßschieber hilfreich sein.

★Une lime, un chiffon et un pied à coulisse seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

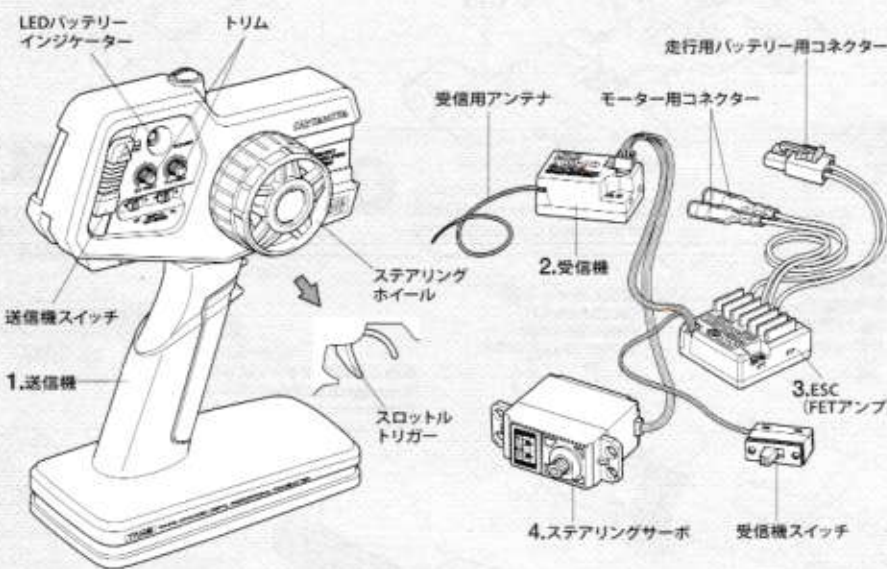
VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyle sur la tête.

《タミヤ・ファインスペック 2.4G プロボ / ESC (FETアンプ) 付き》 TAMIYA FINESPEC 2.4G R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



《2チャンネルプロボの名称》

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
●ステアリングホイール、スロットルトリガー=ステアリングホイールでステアリングサーボを、スロットルトリガーでESC (FETアンプ) をコントロールします。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをESC (FETアンプ) やサーボにつたえます。
※アンテナのない受信機もあります。
- ESC (FETアンプ)=受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
- ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切ります。

COMPOSITION OF 2-CHANNEL R/C UNIT

- Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
●Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
- Receiver: Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
- Electronic speed controller: Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
- Steering servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

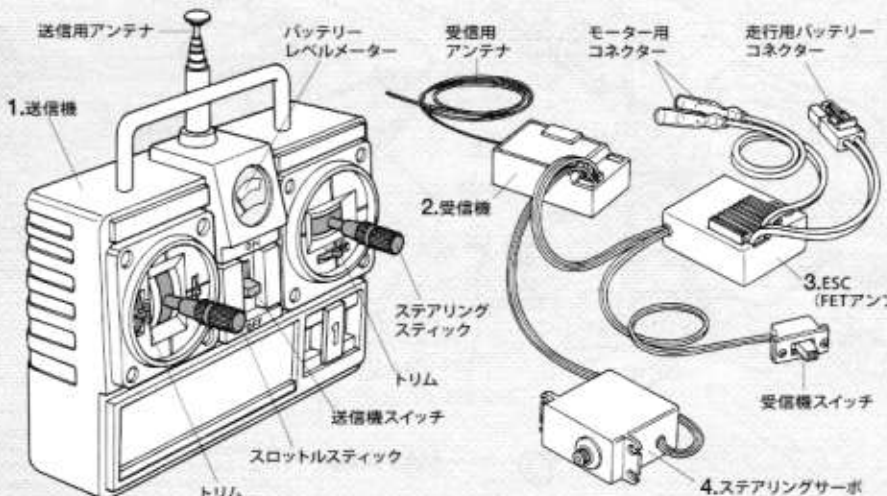
ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

- Sender: Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funktionssignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
●Lenkrad und Gaszuggriff: Setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
- Empfänger: Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrregler um.
- Elektronischer Fahrregler: Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
- Lenkservo: Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

- Emetteur: sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
●Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
- Récepteur: capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
- Variateur électronique de vitesse: reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
- Servo de direction: convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.

《スティックタイプ送信機》STICK TYPE TRANSMITTER





作る前に必ず
お読みください。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lire avant assemblage.

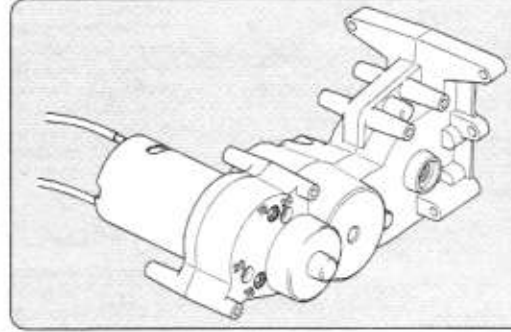
★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組み込んでください。

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
Graisse les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.

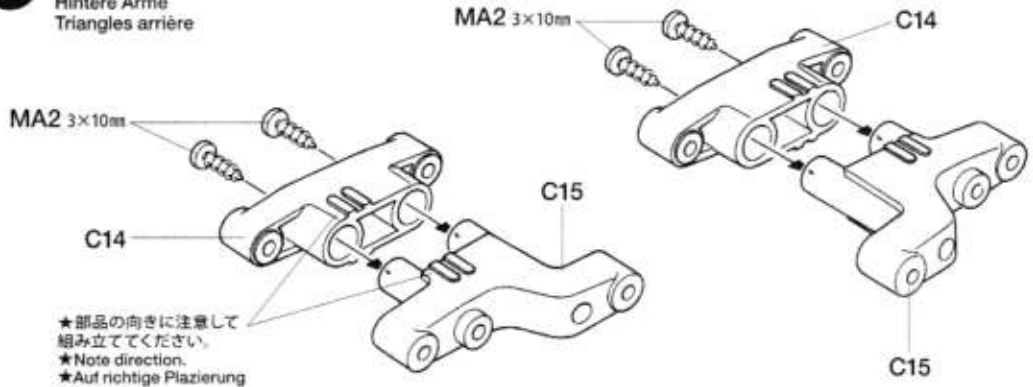


★ギヤケースはモーターを付けた組み立て済みになっています。ギヤのメンテナンス、部品交換などは17、18ページを参考にしてください。
★Gearbox comes pre-assembled and with the motor installed. Refer to pages 17 and 18 when performing maintenance on the gears or replacing parts.
★Das Getriebe wird mit eingebautem Motor vorgefertigt geliefert. Beachten Sie die Seiten 17 und 18, wenn sie Reparaturen an den Zahnrädern vornehmen oder Teile austauschen.
★La transmission est préassemblée et le moteur installé. Se reporter pages 17 et 18 pour effectuer l'entretien des pignons ou le remplacement de pièces.

A ①~④
袋詰Aを使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHET A

1
3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollée
MA2 ×4

1 リヤアームの組み立て
Rear arms
Hintere Arme
Triangles arrière

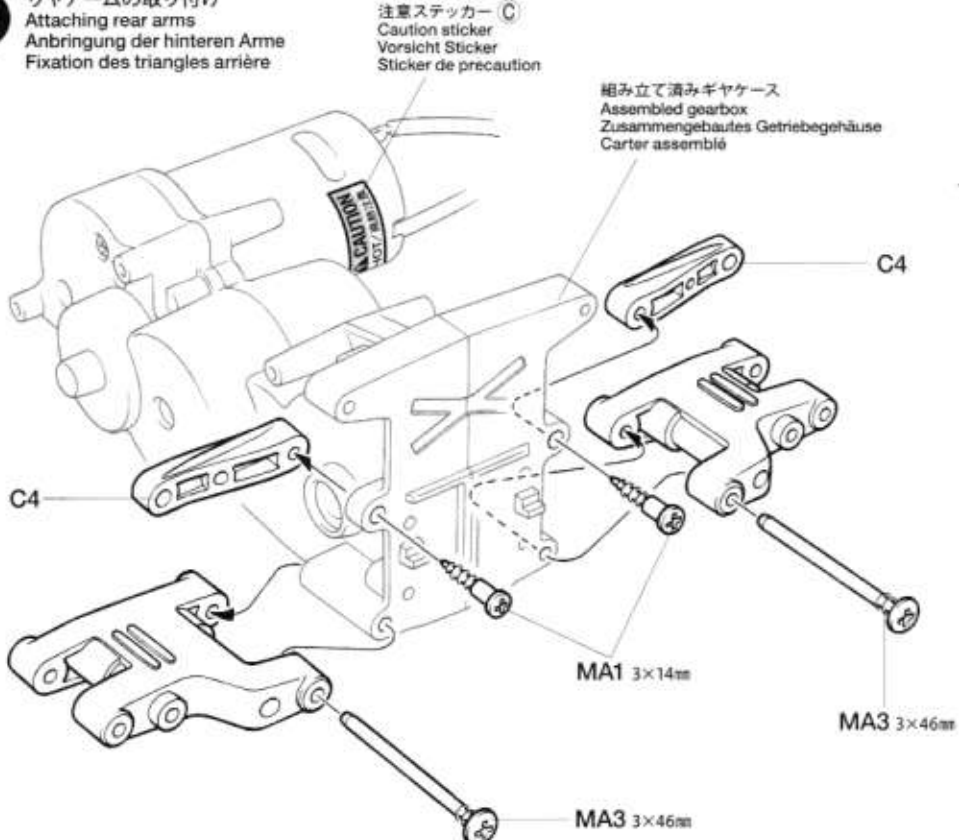


★部品の向きに注意して組み立ててください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

2
3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée
MA1 ×2

★段付ビスは、アッパーアーム(C4)の動きがかたくなるようにネジ込みすぎないように注意してください。
★Do not overtighten step screw (MA1) as it will hinder movement of upper arm.
★Die Pass-Schraube (MA1) nicht zu stark anziehen, dies würde die Wirkung des oberen Querlenkers behindern.
★Ne pas trop serrer la vis décollée (MA1) : risque de gêner le mouvement du tirant supérieur.

2 リヤアームの取り付け
Attaching rear arms
Anbringung der hinteren Arme
Fixation des triangles arrière



注意ステッカー (C)
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution

組み立て済みギヤケース
Assembled gearbox
Zusammengebautes Getriebegehäuse
Carter assemblé

3×46mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis
MA3 ×2

タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

3

MA2 ×2 3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 ×1 5×21mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

MA7 ×2 3mm Oリング (黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

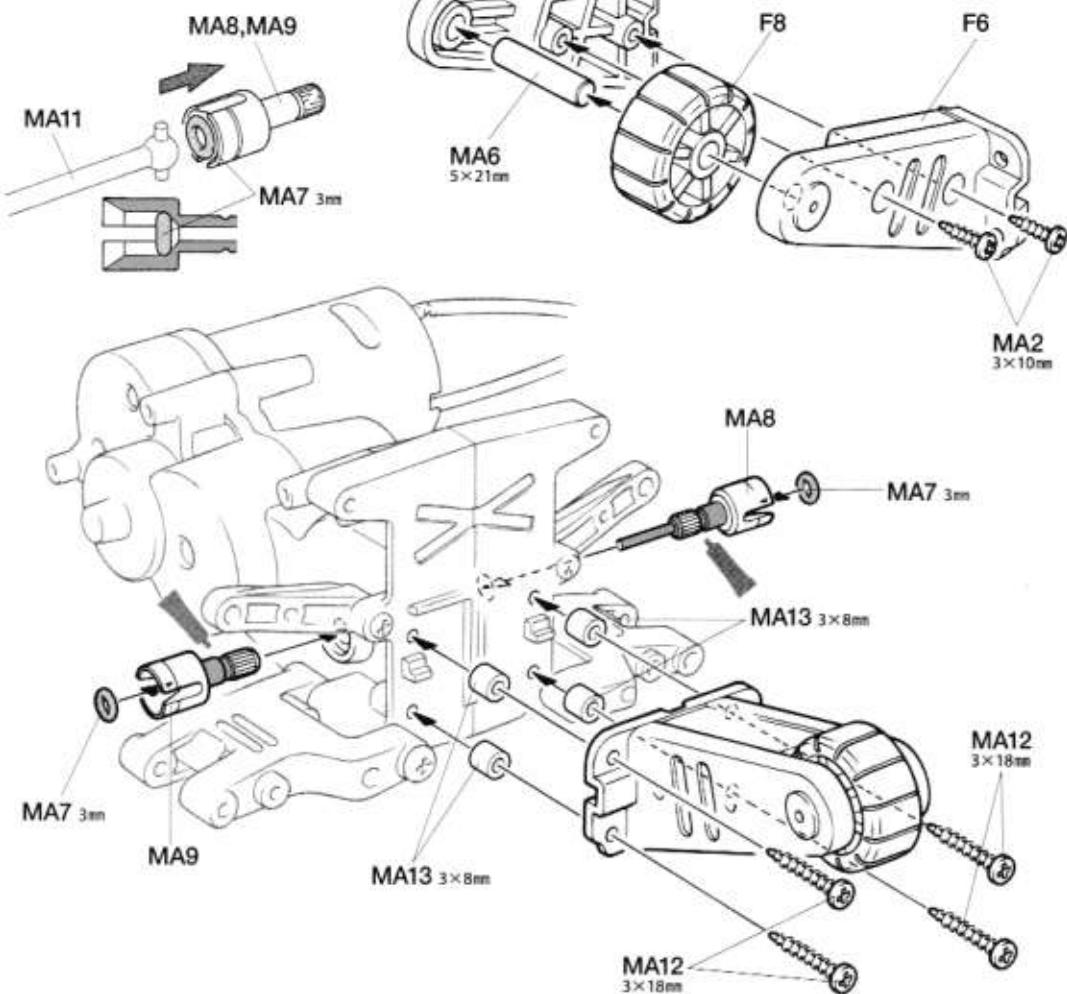
MA8 ×1 ギャーボックスジョイント (長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)

MA9 ×1 ギャーボックスジョイント (短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

MA12 ×4 3×18mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA13 ×4 3×8mm スペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

3 ウィリーバーの取り付け
Attaching wheelie bar
Anbau des Auslegers
Fixation du Wheelie Bar



4

MA1 ×2 3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

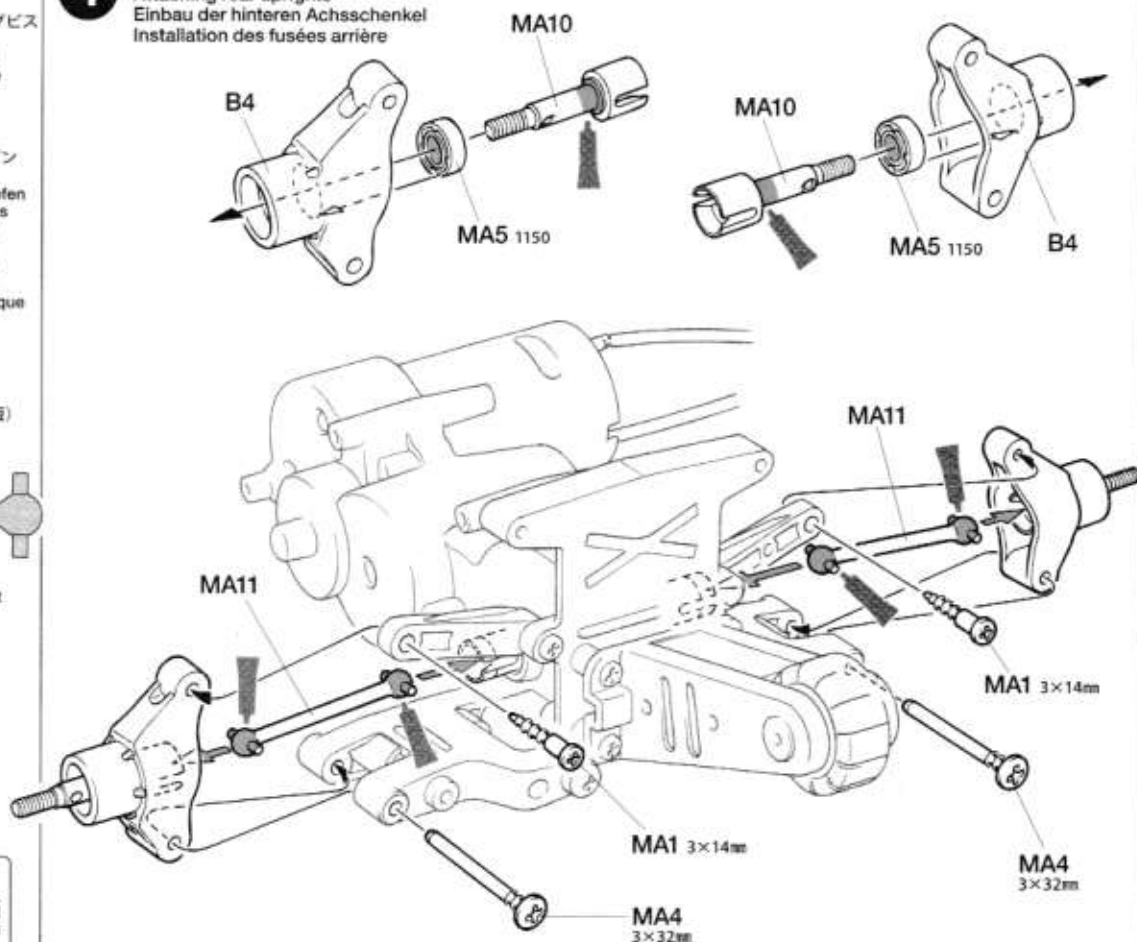
MA4 ×2 3×32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis

MA5 ×2 1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

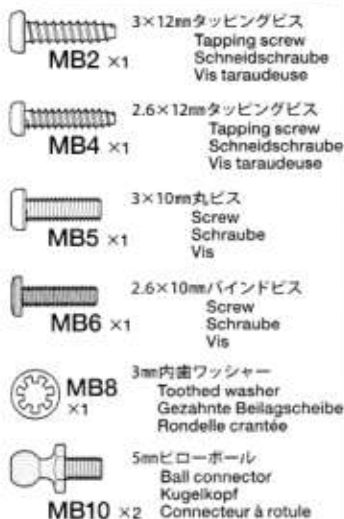
MA10 ×2 ホイールアクスル (短)
Wheel axle (short)
Rad-Achse (kurz)
Axe de roue (court)

MA11 ×2 ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

4 リヤアップライトの取り付け
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Installation des fusées arrière



TAMIYA CATALOG
The latest in cars, bikes, airplanes,
ships and tanks. Motorized and
museum quality models are all shown
in full color in Tamiya's latest catalog.

B**5~14**袋詰Bを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACHET B**5****Checking R/C equipment**

- 1 Install batteries.
- 2 Extend receiver antenna.
- 3 Connect charged battery.
- 4 Switch on transmitter.
- 5 Switch on receiver.
- 6 Trims in neutral.
- 7 Steering reverse switch ST in reverse position.
- 8 Steering wheel in neutral.
- 9 Servo in neutral position.
- 10 After attaching servo saver, switch off R/C units and disconnect connectors.

Überprüfen der RC-Anlage
(Siehe Bild rechts.)

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Empfängerantenne ausrollen.
- 3 Voll aufgeladenen Akku verbinden.
- 4 Sender einschalten.
- 5 Empfänger einschalten.
- 6 Trimmhebel neutral stellen.
- 7 Der ST Schalter für Lenkrichtungs-Umkehr ist in verkehrter Stellung.
- 8 Lenkrad neutral stellen.
- 9 Servo in Neutralstellung.
- 10 Nachdem der Servo-Saver angebracht ist, die RC-Einheit ausschalten und die Stecker abziehen.

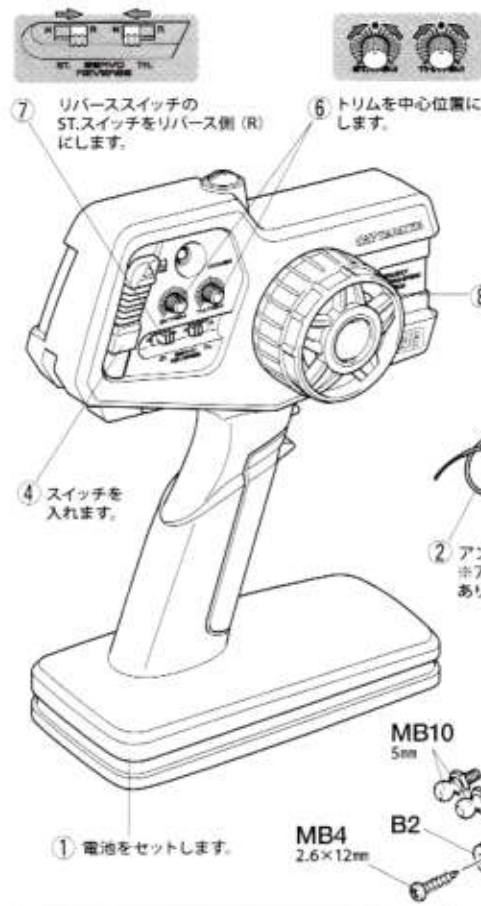
Vérification de l'équipement R/C

- 1 Mettre en place les piles.
- 2 Déployer l'antenne du récepteur.
- 3 Charger complètement la batterie.
- 4 Allumer l'émetteur.
- 5 Allumer le récepteur.
- 6 Placer les trims au neutre.
- 7 Inverseur de direction ST en position reverse.
- 8 Le volant de direction au neutre.
- 9 Servo au neutre.
- 10 Après installation du sauve-servo, éteindre l'ensemble R/C et débrancher les connecteurs.

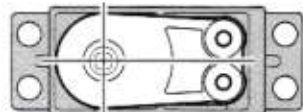
5 ラジオコントロールメカのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C**注意!**
CAUTION

- ★ご使用のプロボセット付属の取扱説明書をよく読んでからお使いください。
- ★Refer to the manual included with R/C unit.
- ★Die bei der RC-Anlage enthaltene Anleitung beachten.
- ★Se référer au manuel inclus avec l'équipement R/C.

- ★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立ててください。
- ★Make sure the servo is in neutral prior to assembly.
- ★Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.
- ★S'assurer que le servo est au neutre avant assemblage.



- ★サーボがニュートラルの状態での図のように取り付けます。
- ★Attach as shown with servo in neutral.
- ★Wie angegeben Servo in Neutralstellung bringen.
- ★Monter comme indiqué avec le servo au neutre.



- 10 取り付け後、送受信機のスイッチを切り、走行用バッテリーもはずしておきます。

《サーボホーン用ビスの選び方》 / Selecting Servo Horn Screw
Schraube des Servohorns / Choix du palonnier de servo

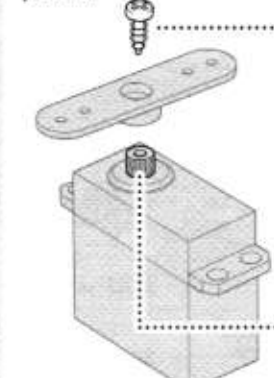
★他社製サーボを搭載する場合は、サーボホーン用ビスをキット付属のビスに交換します。この表をよく見て、4種類の中からサーボに合わせたビスを選んでください。また、これ以外のビスの場合はプロボメーカーにお問い合わせください。

★When using other brands of servo, replace servo horn screw with screw included in this kit, using this diagram to select the correct screw. If there is no suitable screw, please contact the servo manufacturer.

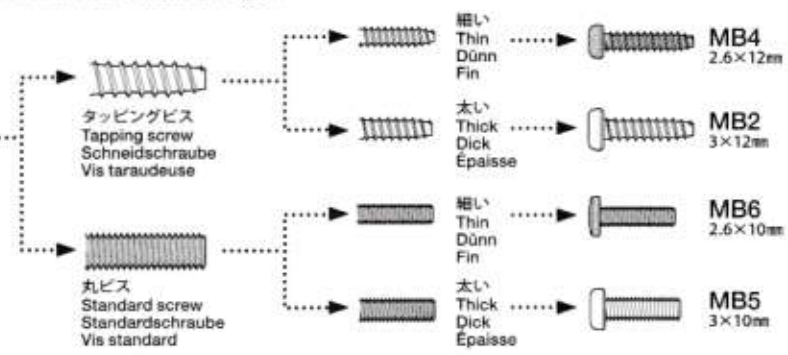
★Bei der Verwendung anderer Servos sollte die Schraube am Servohorn durch die beiliegende Schraube ersetzt werden. Beachten Sie das Diagramm für die Auswahl der richtigen Schraube. Ist dort keine geeignete Schraube aufgeführt, fragen Sie den Servohersteller.

★Pour d'autres marques de servos, remplacer la vis de palonnier par la vis incluse dans ce kit, en utilisant ce tableau pour choisir la vis correcte. S'il n'y a pas de vis compatible, contacter le fabricant du servo.

- ★サーボからビスを外します。
- ★Remove original servo horn screw.
- ★Originalschraube des Servohorns entfernen.
- ★Enlever la vis originale du palonnier.







- 1 ★ビスのネジ部をよく見て、ビスの種類を確認します。
★Examine screw and determine type.
★Schraube überprüfen und die richtige auswählen.
★Examiner la vis et déterminer le type.
- 2 ★下の原寸図でビスの太さを確認し、選択したビスを使います。
★Check screw thickness with diagram below. Use selected screw.
★Dicke der Schraube mit dem unten stehenden Diagramm vergleichen. Die ausgewählte Schraube nutzen.
★Vérifier l'épaisseur de la vis sur le tableau ci-dessous. Utiliser la vis choisie.



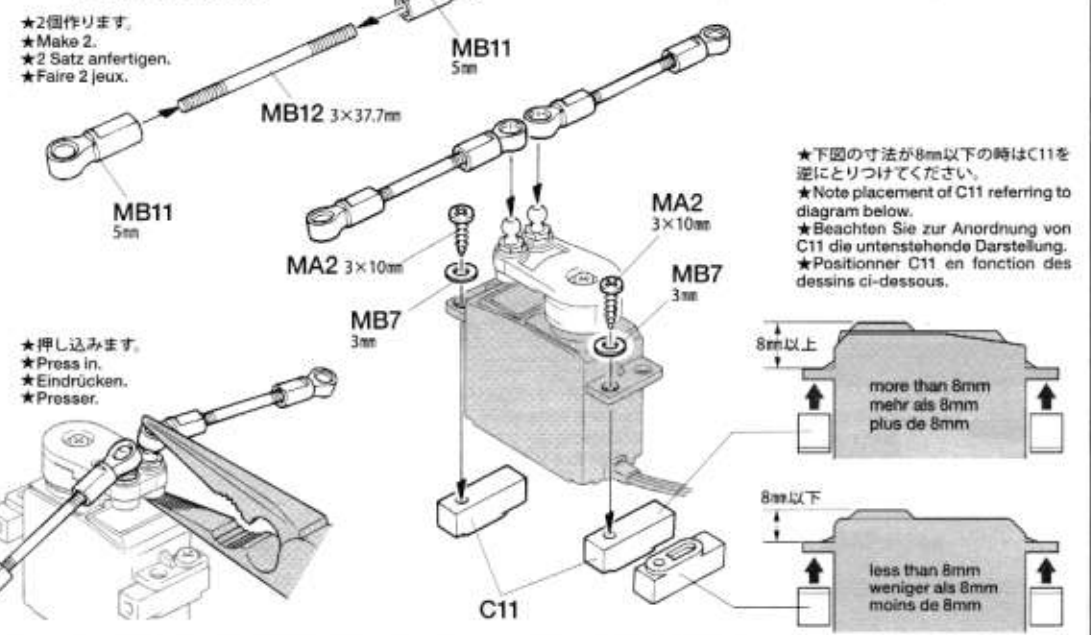
- ★使用するサーボの取り付け部に合わせて選びます。
 - ★Match part with servo.
 - ★Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
 - ★Utiliser une pièce adaptée au servo.
- 《B12》 FUYABA TAMAYA 《B11》 SANWA ACOMS

6




-  3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décolletée
MA2 ×2
-  3mm ワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MB7 ×2
-  5mm アジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule
MB11 ×4
-  3×37.7mm 両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée
MB12 ×2

6

タイロッドの取り付け
Attaching tie-rods
Einbau der Spurstangen
Fixation des biellettes



7

-  3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 ×10
-  3×8mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MB3 ×4
-  3mm ワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MB7 ×1

7

シャーシフレームの組み立て
Chassis assembly
Chassis-Zusammenbau
Assemblage du chassis

注意してください。
CAUTION
VORSICHT
ATTENTION

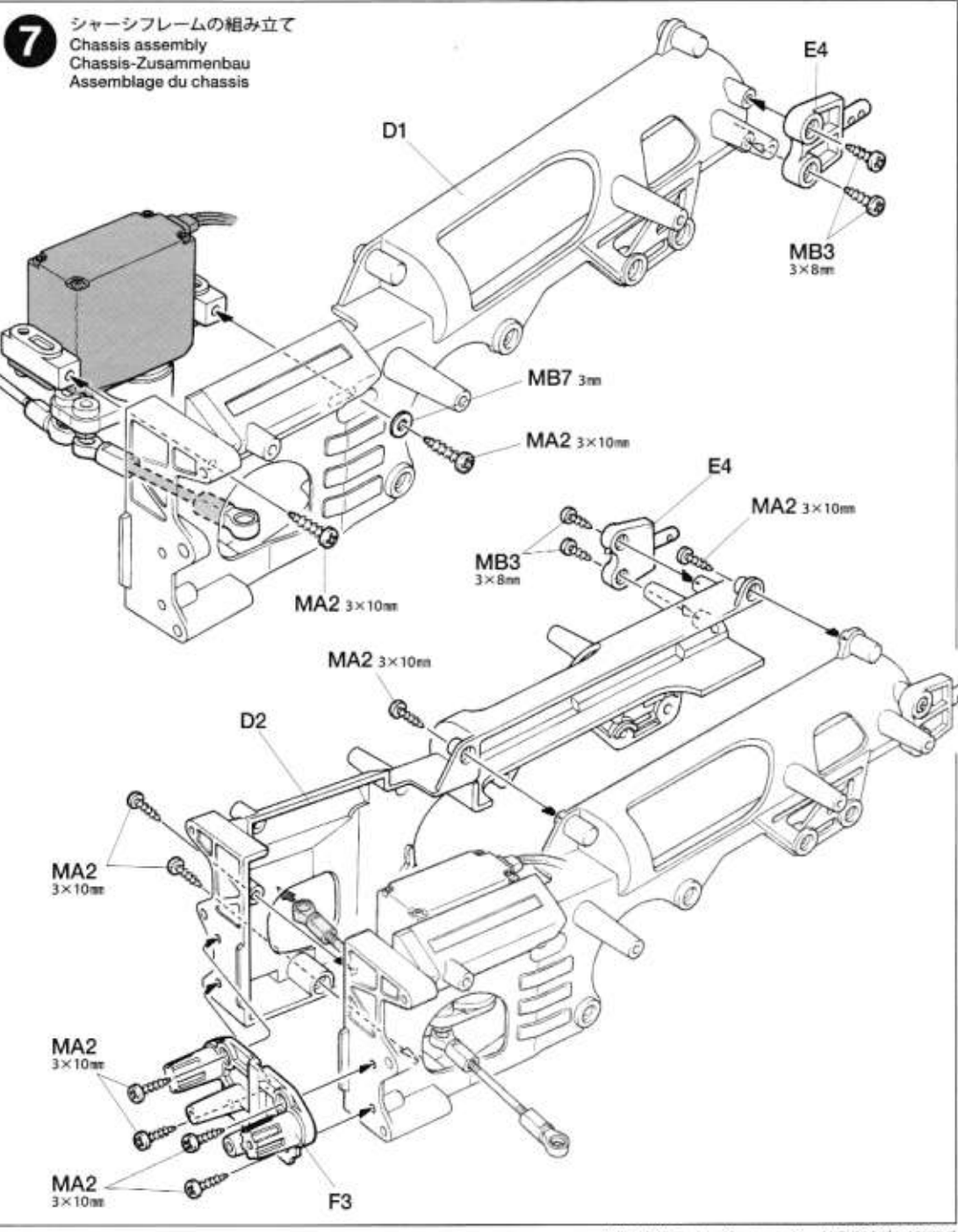


《溶剤、ネジ止め剤についての注意》
樹脂製パーツはプラスチック用塗料の溶剤でも侵される場合があります。溶剤を大量に使って洗ったり、つけたり絶対にしないでください。またネジロック剤はこのキットには使いません。

CAUTION ON THINNER AND THREAD LOCK
All thinners attack plastic, even plastic model paints and thinners. Never dip parts into thinners or paint, nor wash them with thinners. This kit does not require thread lock for construction.

VORSICHT MIT VERDÜNNERN UND SCHRAUBENSICHERUNGEN
Alle Verdünner greifen Plastik an, selbst Plastikfarben und deren Verdünner. Niemals Teile in Verdünner oder Farbe tauchen. Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherung.

PRECAUTIONS POUR LES SOLVANTS ET LES PRODUITS FREINE-FILET
Tous les solvants attaquent le plastique. Même les peintures et les diluants pour maquettes plastique. Ne jamais tremper les pièces dans du diluant ou de la peinture, ne jamais les nettoyer avec du diluant. Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filet pour son montage.



8



MA2 ×4

3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

8

フロントアームの組み立て

Front arms
Vorderen Arme
Triangles avant

MA2
3×10mm

C16

★部品の向きに注意して
組み立ててください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

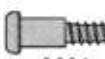
MA2
3×10mm

C16

C17

C17

9



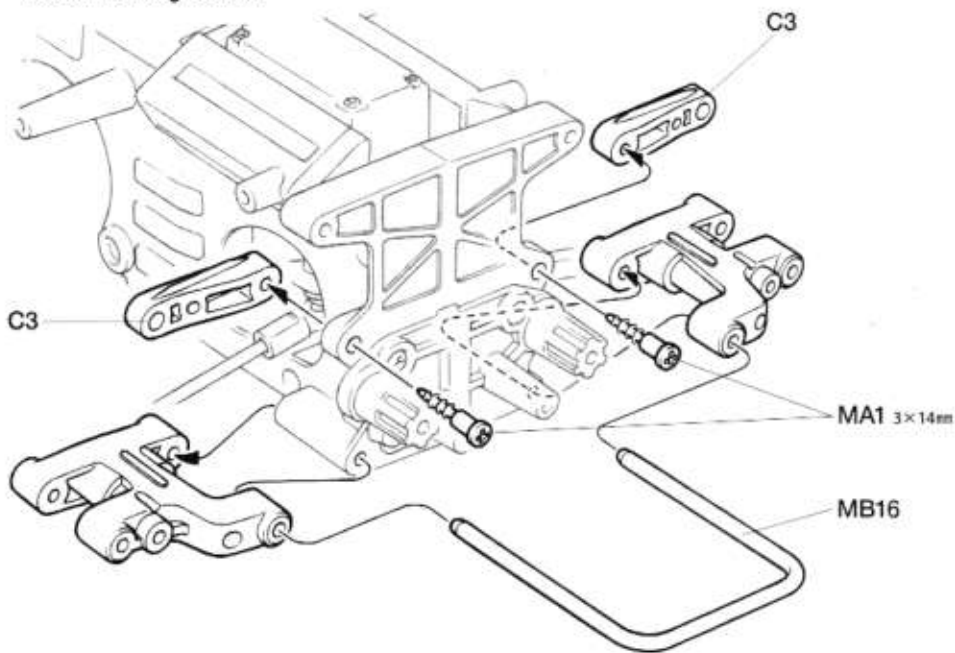
MA1 ×2

3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

9

フロントアームの取り付け

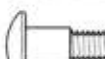
Attaching front arms
Anbringung der vorderen Arme
Fixation des triangles avant



MB16 ×1

U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U

10



MB1 ×4

4×11.5mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée



MB10 ×2

5mm ビローボール
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule



MA5 ×4

1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique



MB13 ×2

ホイールアクスル (長)
Wheel axle (long)
Rad-Achse (lang)
Axe de roue (long)



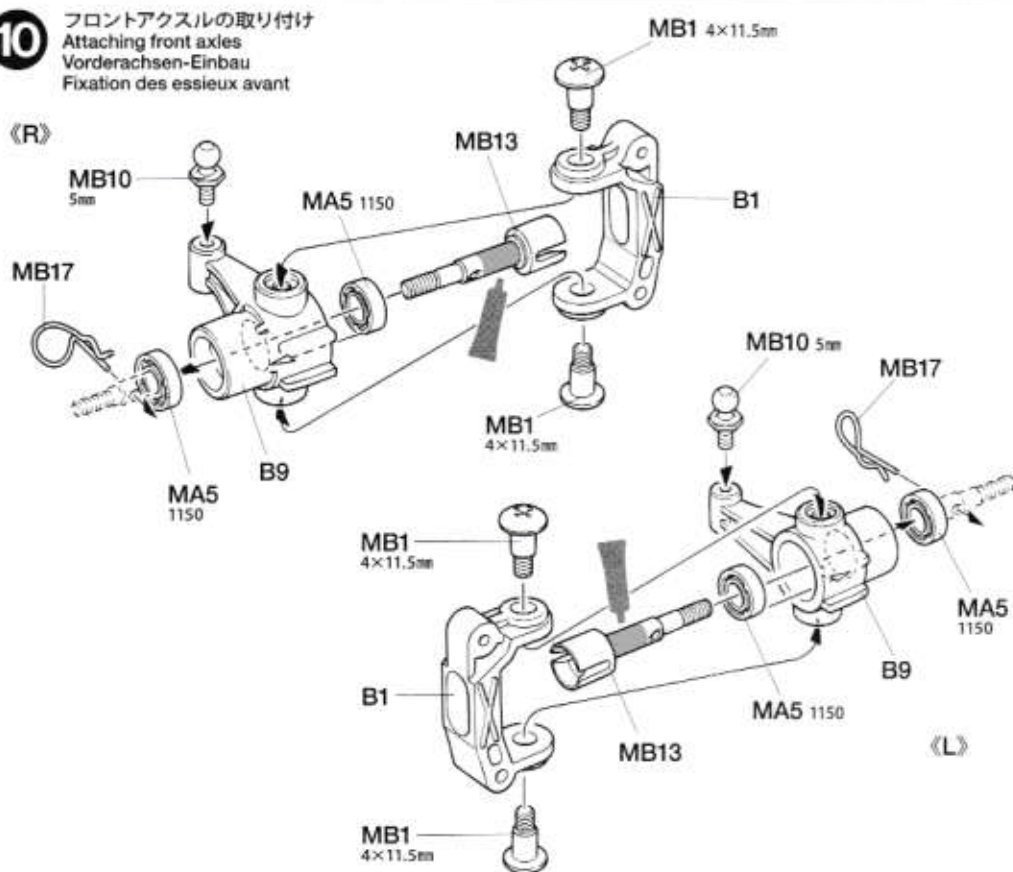
MB17 ×2

スナップピン (大)
Snap pin (large)
Federstecker (groß)
Epingle métallique (grande)

10

フロントアクスルの取り付け

Attaching front axes
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieux avant



OPTIONS

OP. 8 1150ラバーシールベアリング4個セット
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)



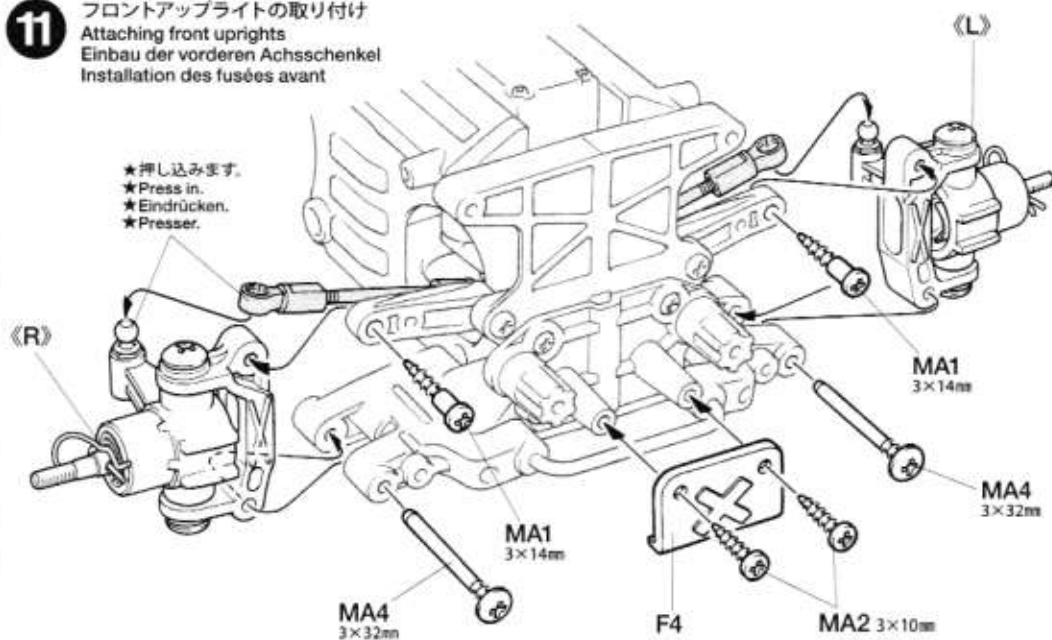
MA5 1150

1150ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing

11

- 3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée
MA1 ×2
- 3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 ×2
- 3×32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis
MA4 ×2

11 フロントアップライトの取り付け Attaching front uprights Einbau der vorderen Achsschenkel Installation des fusées avant



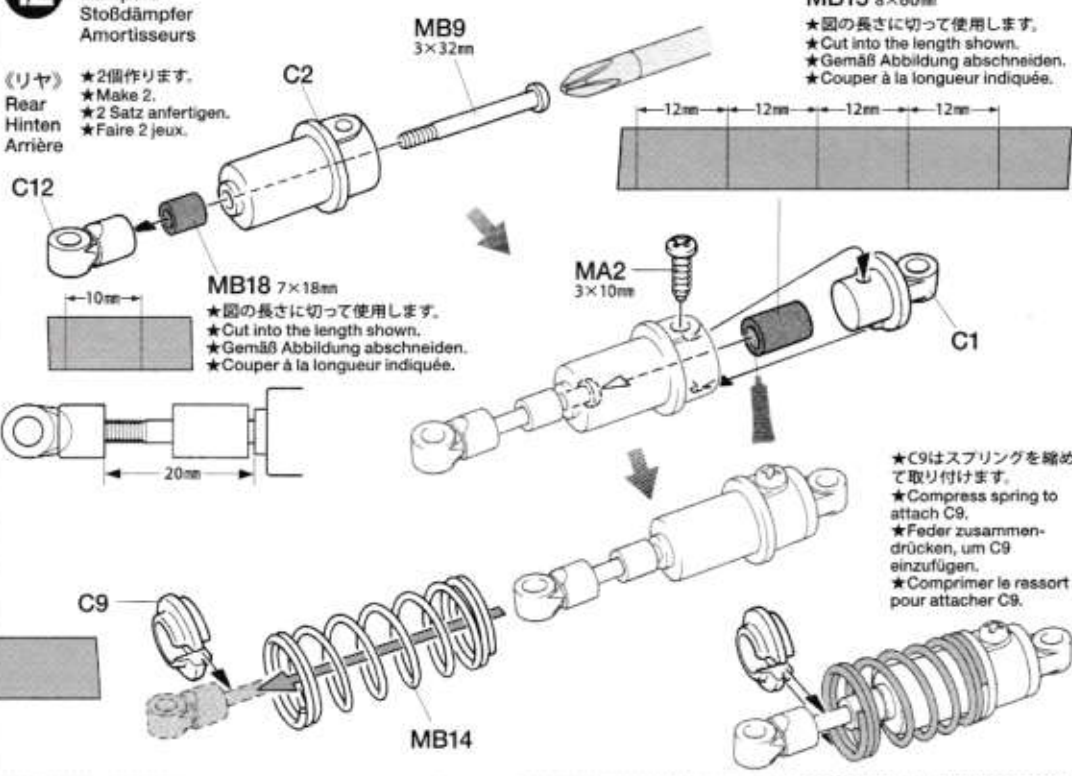
12

- 3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 ×4
- 3×32mm ダンパービス
Screw
Schraube
Vis
MB9 ×4
- MB14 ×4
コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal

12 ダンパーの組み立て Dampers Stoßdämpfer Amortisseurs

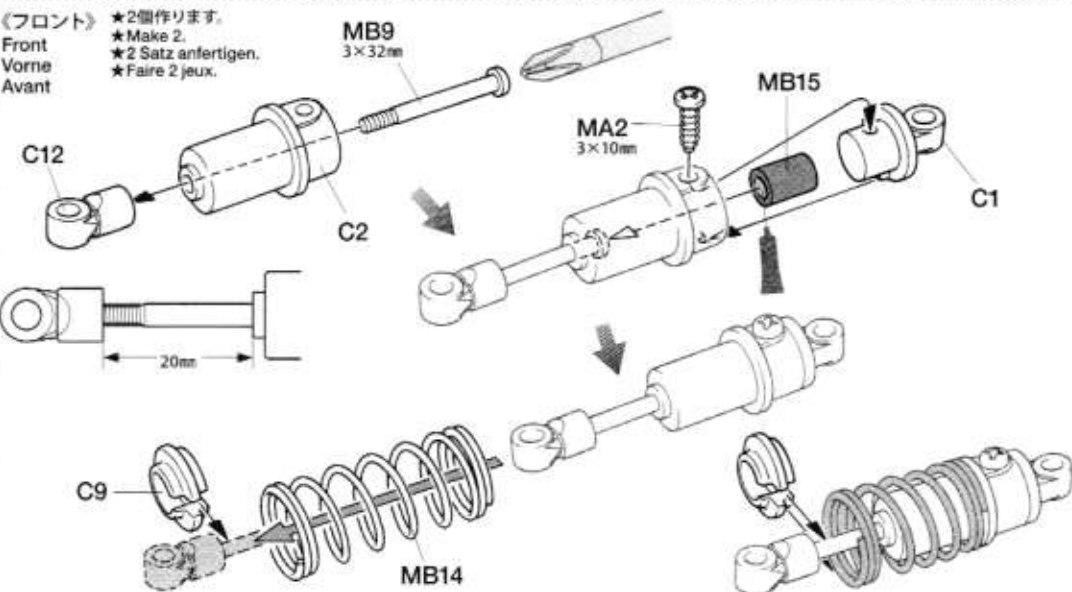
《リヤ》
Rear
Hinten
Arrière

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



《フロント》
Front
Vorne
Avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは製作づくりのための第一歩。本誌を
めざすモデルラーにふさわしいタミヤクラフトツ
ール。耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

(+)SCREWDRIVER-L

プラスドライバー-L(5×100)

ITEM 74006

(+)SCREWDRIVER-M

プラスドライバー-M(4×75)

ITEM 74007

13

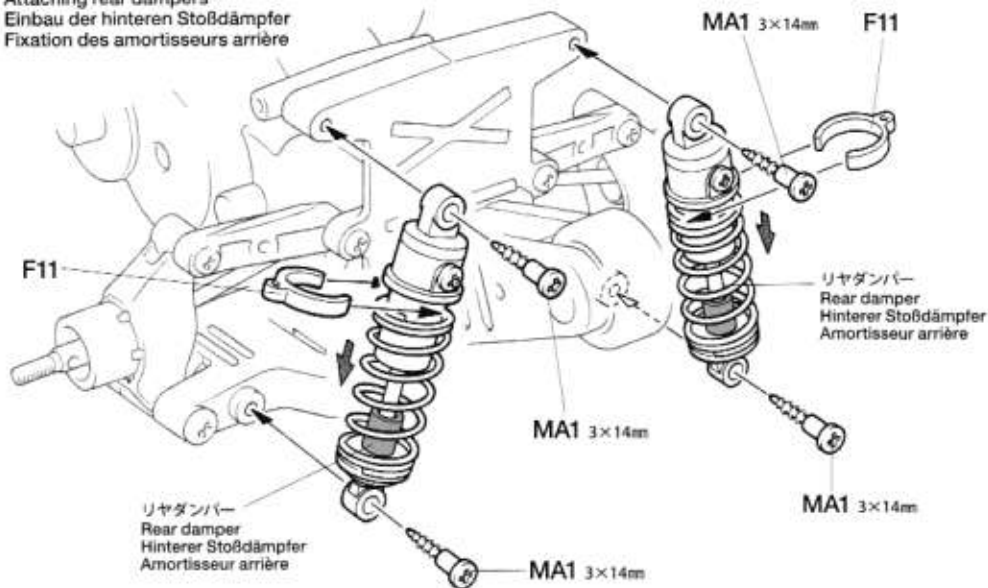


3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MA1 ×4

13

リヤダンパーの取り付け
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



14

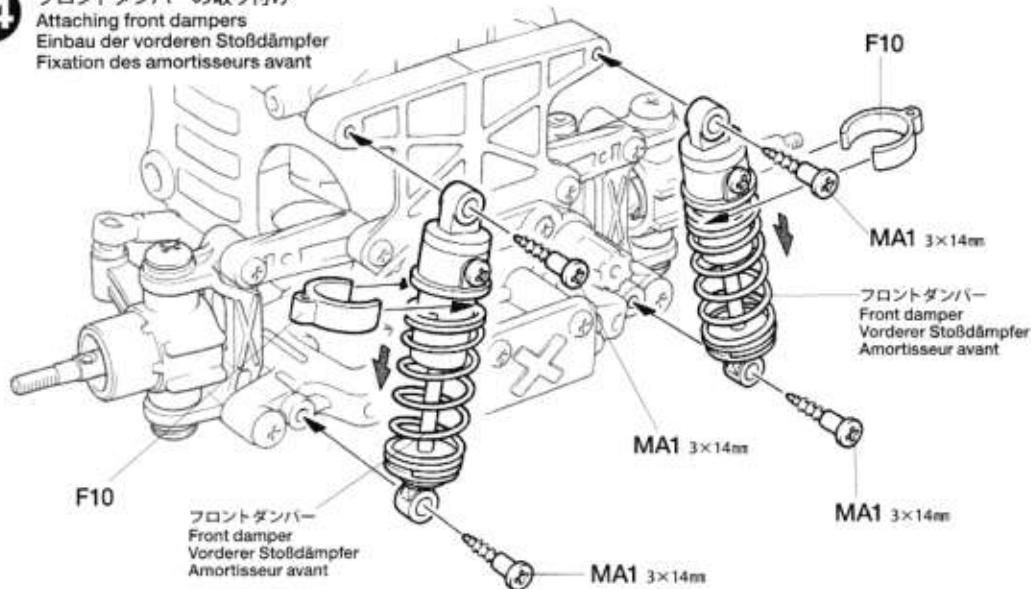


3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MA1 ×4

14

フロントダンパーの取り付け
Attaching front dampers
Einbau der vorderen Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs avant



★よりウイリーをしやすくするためには、前後のダンパースペース（F10、F11）を入れ替えてください。
★Interchange front and rear damper spacers to enable even easier wheelie action.
★Vertauschen sie die Zwischenringe der vorderen und hinteren Dämpfer um die „Wheelies“ zu erleichtern.
★Permuter les entretoises d'amortisseurs avant et arrière pour faciliter le wheeling.

C

15 ~ 22

袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

15

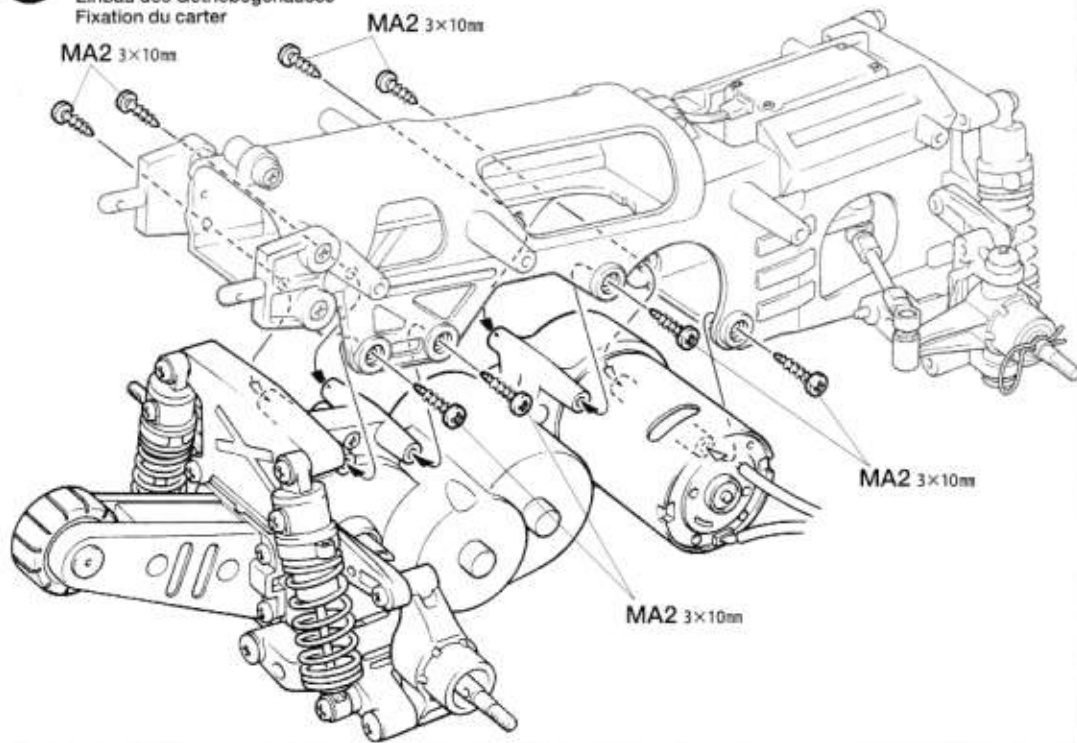


3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 ×8

15

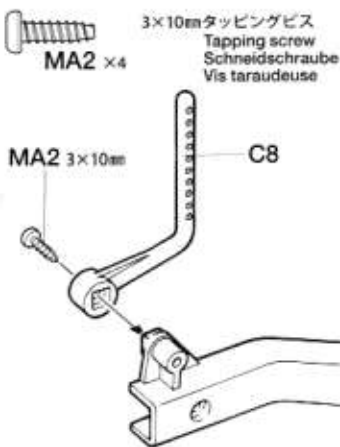
ギヤケースの取り付け
Attaching gearbox
Einbau des Getriebegehäuses
Fixation du carter



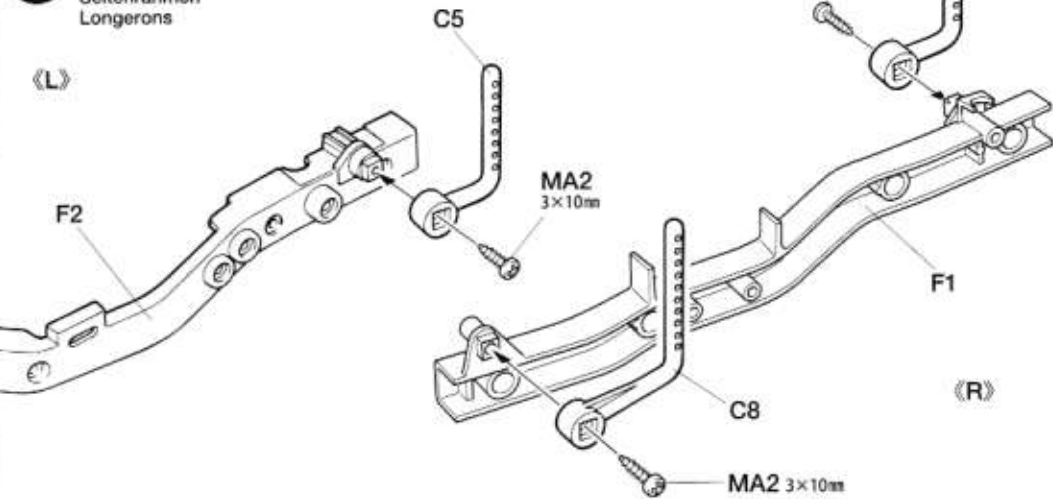
タミヤニュースを読もう

タミヤニュースはモデル作りの情報誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。当社より定期購読する方法もあります。

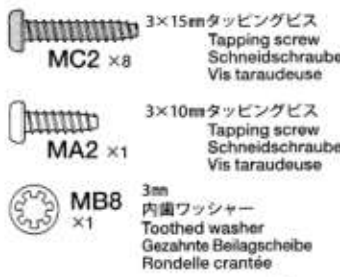
16



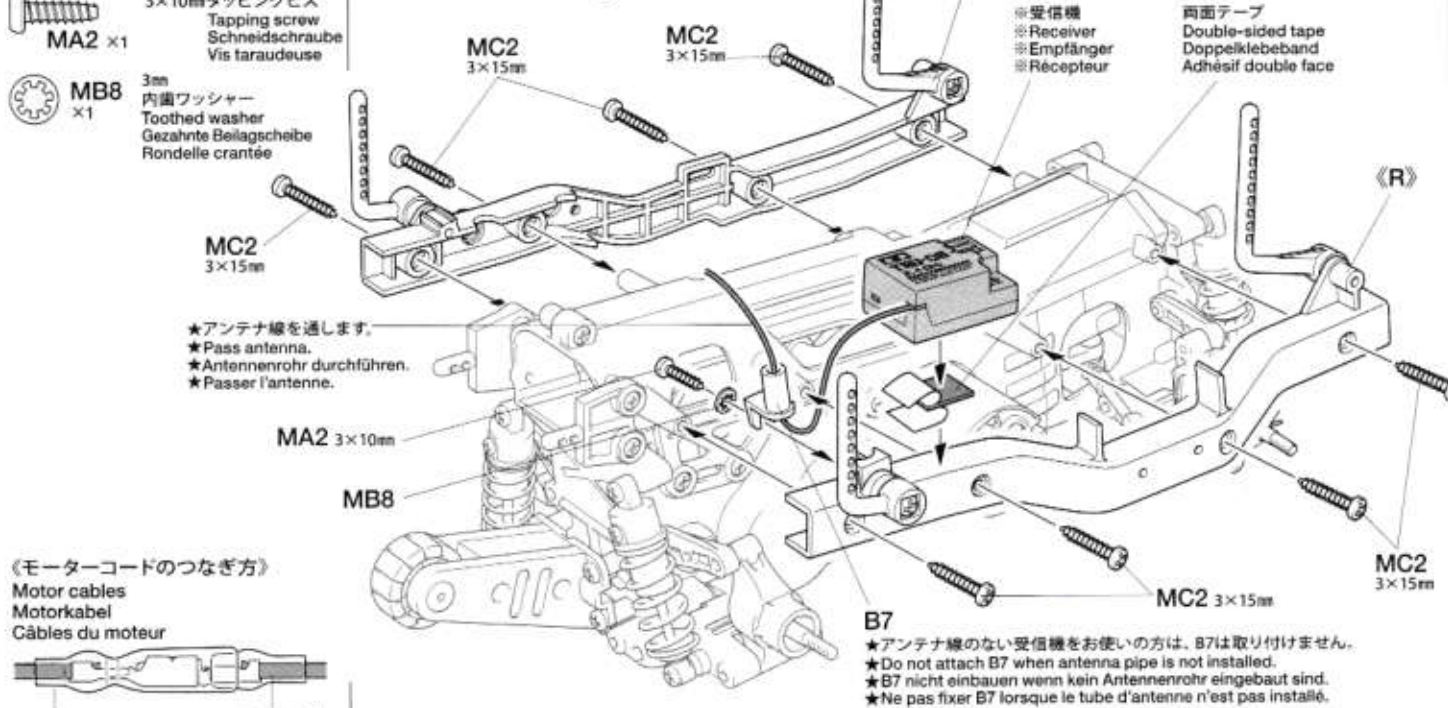
16 サイドフレームの組み立て
Side frames
Seitenrahmen
Longerons



17



17 サイドフレームの取り付け
Attaching side frames
Anbringung der Seitenrahmen
Installation des longerons



《モーターコードのつなぎ方》
Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur



ESC側
Speed control
Fahrtenregler
Variateur de vitesse

モーター側
Motor
Moteur

+(プラス)コード
(赤, オレンジ, 黄)
(+) Red, orange, yellow
(+) Rot, orange, gelb
(+) Rouge, orange, jaune.

-(マイナス)コード
(黒, 青)
(-) Black, blue
(-) Schwarz, blau
(-) Noir, bleu

黄/赤コード
Yellow / Red
Gelb / Rot
Jaune / Rouge

緑/黒コード
Green / Black
Grün / Schwarz
Vert / Noir

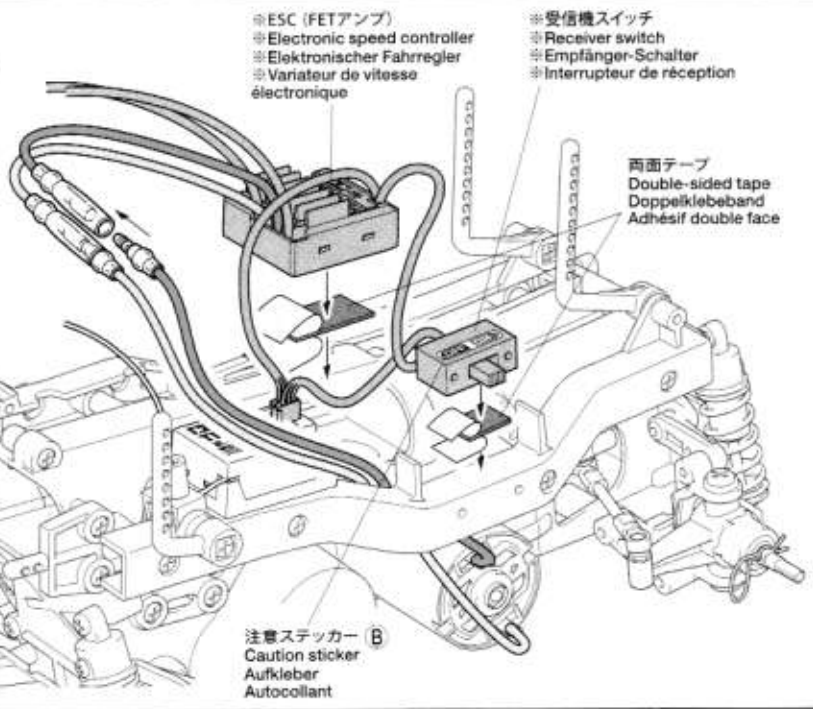
★コネクター部は+(プラス)。(マイナス)を確かめ、しっかりとつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

18 RCメカの搭載例
Attaching R/C unit
Einbau der RC-Einheit
Installation de l'ensemble R/C

★左図を参考につないでください。
★Connect referring to the left.
★Für Verbindung siehe links.
★Connecter en se référant à la gauche.

★配線コードはナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.



DESIGN KNIFE

デザインナイフ



ITEM 74020

DECAL SCISSORS

デカールバサミ



ITEM 74031

HG ANGLED TWEEZERS

精密ピンセット (ツル箱タイプ)



ITEM 74047

TAMIYA COLOR

タミヤカラー (スプレー式)

美しい塗装が手軽に楽しめるスプレータイプの塗料です。ミリタリーモデル用、カーモデル用、一般工作用がそろっています。



20

MC3 4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop à flasque
×2

MC4 2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe
×2

MA5 1150プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique
×2

MC6 スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstecker (klein)
Epingle métallique (petite)
×2



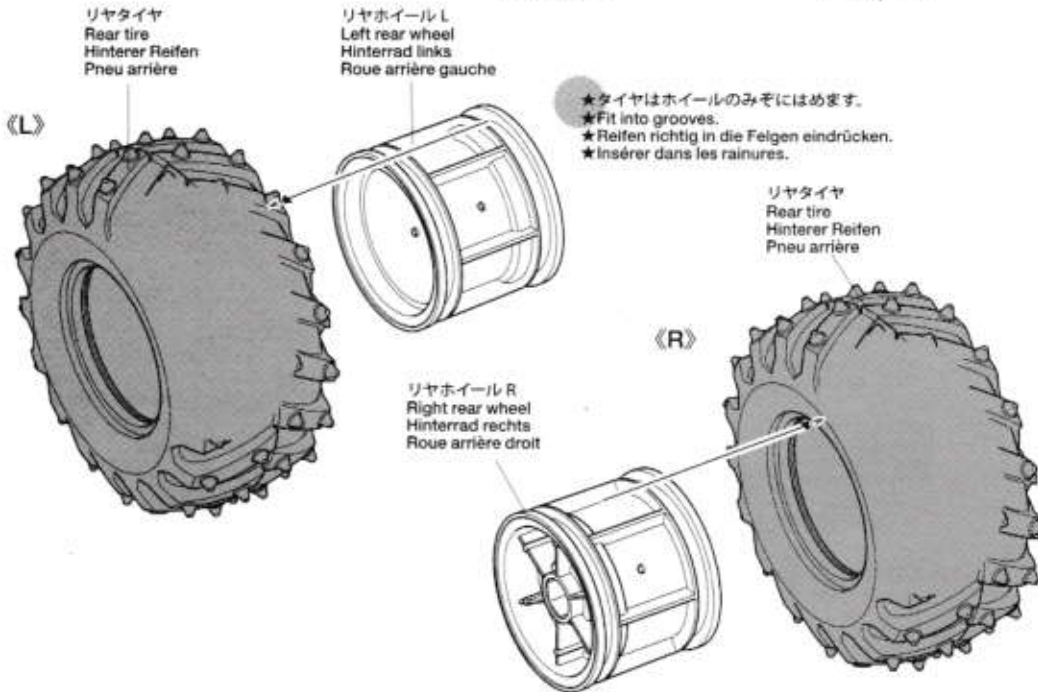
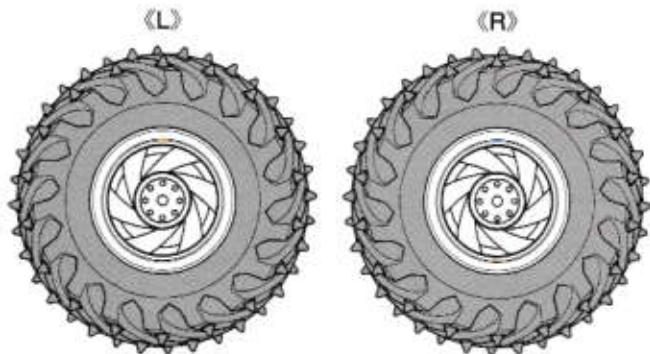
19

リヤホイールの組み立て

Rear wheels
Hinterräder
Roues arrière



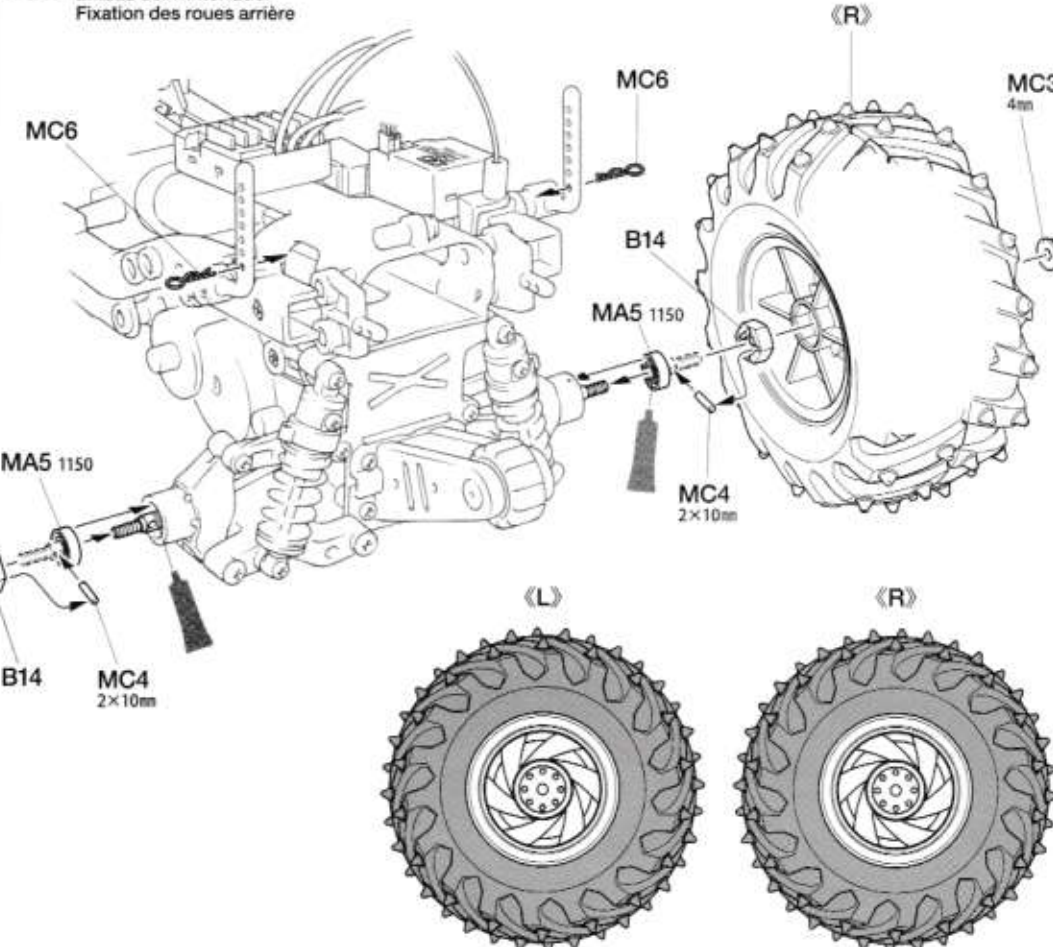
★タイヤ、ホイールには回転方向があります。組み合わせに注意してください。
★Note direction of wheels and tire tread patterns when assembling.
★Achten Sie beim Zusammenbau auf die Laufrichtung der Räder und das Reifenprofil.
★Notez le sens d'assemblage des roues et des sculptures des pneus.



20

リヤホイールの取り付け

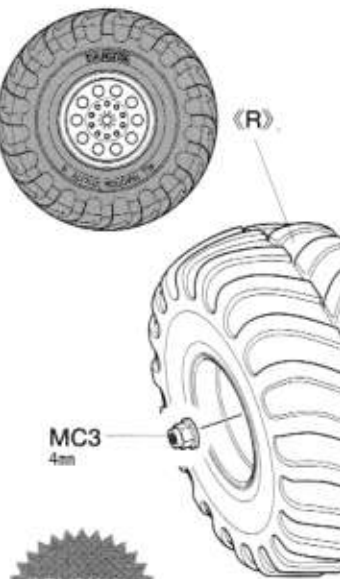
Attaching rear wheels
Einbau der Hinterräder
Fixation des roues arrière



21

- MC1 ×2 3×21mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
- MC3 ×2 4mm フランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylistop à flasque
- MC4 ×2 2×10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe
- MC6 ×2 スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstecker (klein)
Épingle métallique (petite)

注意! CAUTION
★タイヤには回転方向があります。
★Note tire rotation direction.
★Reifenmuster beachten.
★Noter le sens de rotation.



走行させない時は必ず走行用バッテリーのコネクターをはずしてください。走行用バッテリーをつないだままでおくと、車が暴走することがあります。走らせないときは、必ず走行用バッテリーのコネクターを抜いておきます。

DISCONNECT BATTERY WHEN NOT USING THE CAR

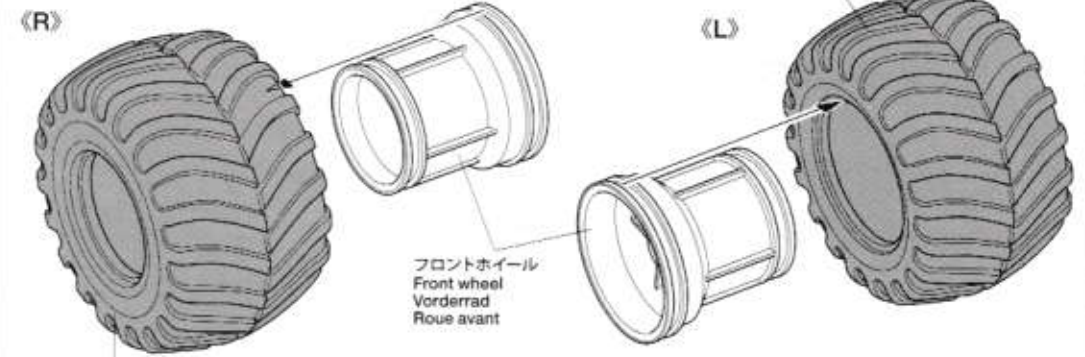
Disconnect battery when car is not being used. If left connected, a slight movement of the speed controller results in a run away car.

AKKUSTECKER ABZIEHEN, WENN DAS AUTO NICHT IN BETRIEB IST
Akku abhängen, wenn das Auto nicht benutzt wird. Bleibt der Anschluß zusammen, kann eine geringe Bewegung des Fahrtenreglers zum Davonfahren des Autos führen.

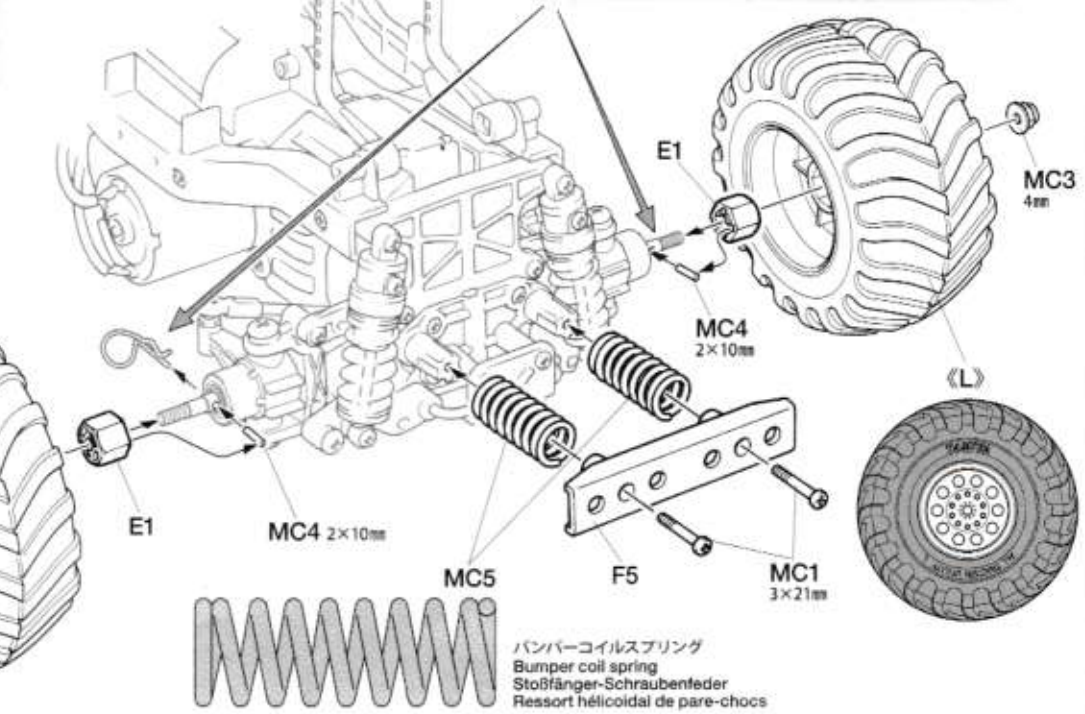
DECONNECTER LA BATTERIE LORSQUE LA VOITURE N'EST PAS UTILISEE

Déconnecter la batterie lorsque la voiture n'est pas utilisée. En la laissant branchée, un léger mouvement du variateur de vitesse peut mettre en marche le moteur.

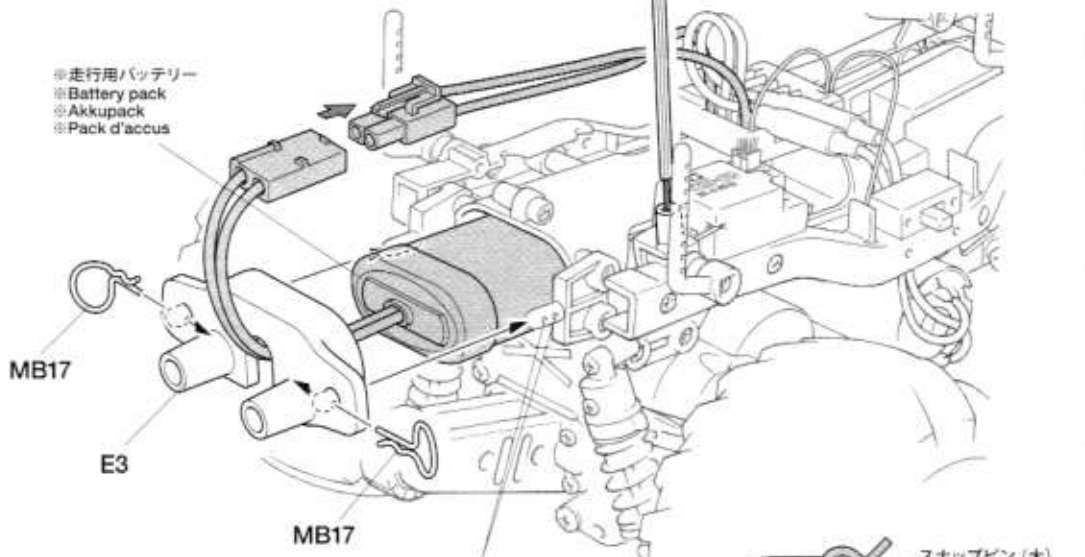
21 フロントホイールの取り付け
Attaching front wheels
Einbau der Vorderräder
Fixation des roues avant



★⑩で取り付けしたMB17 (スナップピン) を外して、MC4 (2×10mm シャフト) を取り付けます。
★Remove MB17 (snap pin) attached at Step ⑩ and attach MC4 (2x10mm shaft).
★Das im Schritt ⑩ angebrachte Teil MB17 (Federstecker) entfernen und MC4 (2x10mm Achse) anbringen.
★Enlever MB17 (épingle) fixée à l'étape ⑩ et fixer MC4 (axe 2x10mm).



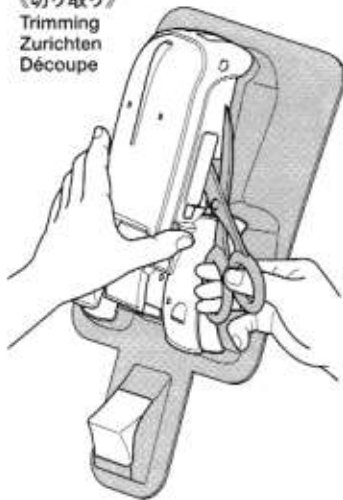
22 走行用バッテリーの搭載
Installing battery pack
Einlegen des Akkupacks
Installation du pack d'accus



★バッテリーサイズに合わせて取り付けます。
★Attach snap pin according to the battery size.
★Federstecker je nach Größe des Accus anbringen.
★Fixer l'épingle en fonction de la taille du pack.

23

《切り取り》
Trimming
Zurichten
Découpe



★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

24

《塗装する前に》
Preparing body for painting



★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをして洗剤分を洗い流して乾かしてください。
★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.
★Die Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, um eventuelle Fettsuren zu entfernen, dann gut spülen und an der Luft trocknen lassen.
★Laver soigneusement la carrosserie avec du détergent pour enlever la graisse puis rincer et laisser sécher à l'air.

●のマークは塗装指示のマークです。ボディの塗装にはポリカーボネート用塗料を使い内側から塗装してください。プラスチック部品の塗装にはプラスチック用塗料をお使いください。

● This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate. Paint plastic parts using plastic paint.
● Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Polycarbonat-Farben bemalen. Plastikteile mit Plastik-Farben bemalen.
● Ce signe indique la référence de la peinture Tamiya à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures polycarbonate. Peindre les pièces plastique en utilisant des peintures pour maquettes plastique.

ポリカーボネート用タミヤカラー
TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

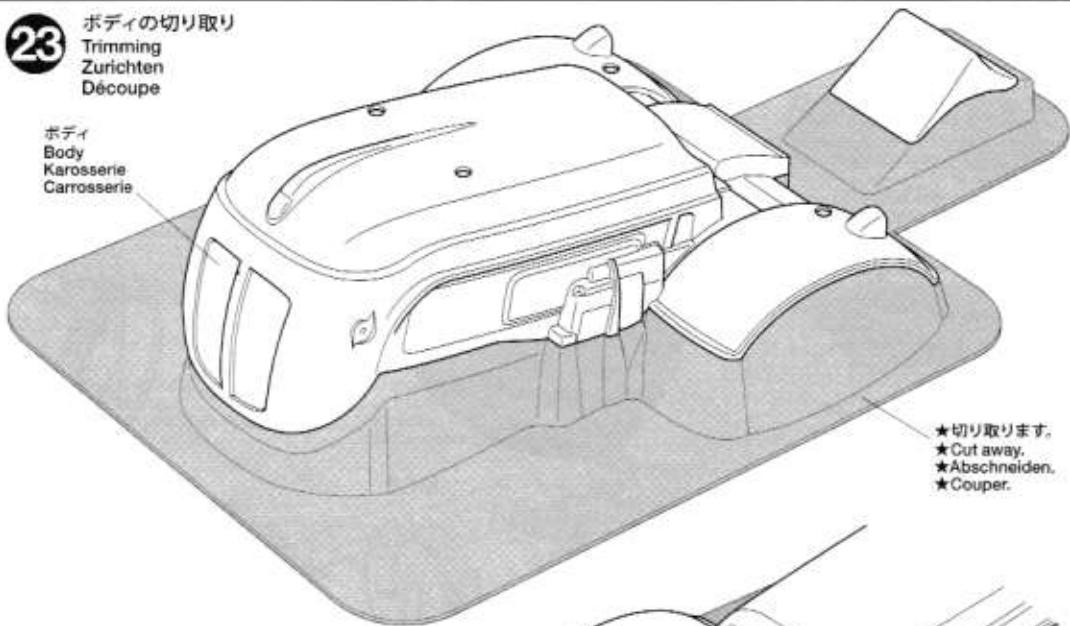
プラスチック用タミヤカラー
TAMIYA PLASTIC PAINTS

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

23

ボディの切り取り
Trimming
Zurichten
Découpe

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



★切り取ります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.

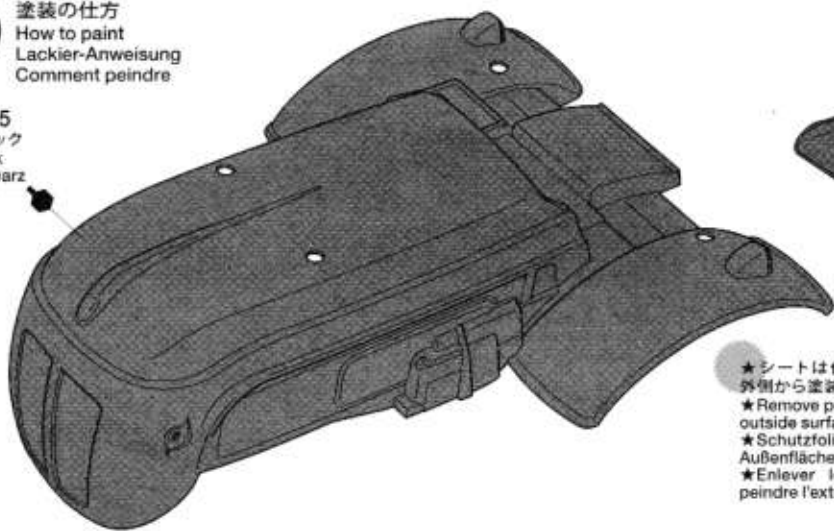
★アンテナを取り付ける方は7.5mmの穴をあけます。
★Make 7.5mm hole for antenna pipe if needed.
★7,5mm Loch für Antennen-Röhrchen bohren falls nötig.
★Percer un trou de 7,5mm pour le tube d'antenne, si nécessaire.

シート
Seat
Sitz
Siege

24

塗装の仕方
How to paint
Lackier-Anweisung
Comment peindre

PS-5
ブラック
Black
Schwarz
Noir



PS-5 ブラック
Black
Schwarz
Noir

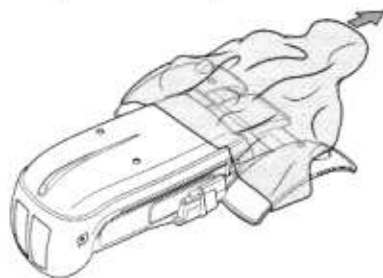
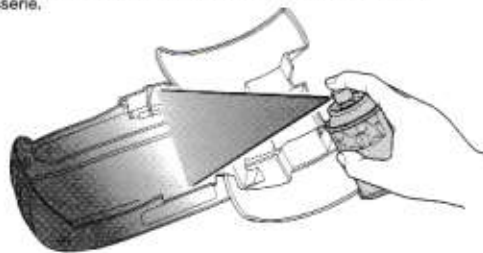
★シートは保護フィルムをはがし、外側から塗装します。
★Remove protective film and paint outside surface of driver's seat.
★Schutzfolie abziehen und die Außenflächen des Sitzes bemalen.
★Enlever le film protecteur et peindre l'extérieur du siege.

1

★ボディを内側からブラック(PS-5)で塗装します。スプレー塗装はボディから30cmほどはなし、一度に塗らず数回に分けて塗ります。
★Paint the body from inside using Black (PS-5). Apply thin layer of spray paint 2-3 times keeping 30cm distance from body.
★Die Karosserie von innen mit Schwarz (PS-5) lackieren. Die Sprühfarbe aus einem Anstand von 30cm in dünnen Schichten 2-3 mal auftragen.
★Peindre la carrosserie par l'intérieur avec du Noir (PS-5). Pulvériser 2 à 3 fines couches de peinture à 30cm de la carrosserie.

2

★塗料が乾いたら、表面の保護フィルムをはがしてください。
★After paint has cured, remove protective film prior to adding stickers.
★Nachdem Trocknen der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen der Aufkleber.
★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des autocollants.



25



MB2 ×2

3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis décollante



MB7 ×2

3mm ワッシャー
Washer
Bellagscheibe
Rondelle

26

《ステッカーの貼り方》

①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いてください。番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいので貼る順に切りとってください。

②ステッカーの端の部分を少しはがして台紙を切り取ります。台紙はつけたまま、指定された位置にあわせてステッカーを貼ります。

③残った台紙を少しずつはがしながら、場所がずれたり、ステッカーの中に気泡が残らないように注意して貼っていきます。

台紙は一度に全部はがさないでください。しわがでたり気泡が残る原因になります。

Stickers

① Cut stickers along colored edge so that transparent film is removed.

② Peel away the lining slightly and place the sticker in position on the body.

③ Remove the lining slowly. Be careful not to move the sticker out of position and not to leave air bubbles under the sticker.

Aufkleber

① Die Aufkleber an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

② Das Trägerpapier an einem Ende etwas abziehen und den Aufkleber an die gewünschte Stelle der Karosserie andrücken.

③ Das Trägerpapier vorsichtig abziehen. Darauf achten, dass der Aufkleber nicht verrutscht und sich keine Luftblasen darunter bilden.

Autocollants

① Découper l'autocollant au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.

② Soulever une partie de l'autocollant et le positionner sur la carrosserie.

③ Enlever doucement le reste du support. Veiller à ne pas déplacer l'autocollant et à ne pas laisser de bulles d'air sous l'autocollant.

注意!
NOTICE

★連続走行はモーター、シャーンを傷めます。バッテリー1本分走行させたら、モーターを休ませ、各部の点検チェックをしましょう。

★Avoid continuous running. Allow the motor to cool and check the chassis after running for each battery's duration.

★Vermeiden Sie fortwährende Fahrten. Geben Sie dem Motor Zeit zum Abkühlen und überprüfen Sie das Chassis nach jeder Akku-Laufzeit.

★Éviter de rouler continuellement. Laisser le moteur refroidir et vérifier le châssis après chaque pack consommé.

TAMIYA COLOR

ポリカーボネートスプレー(ミニ)

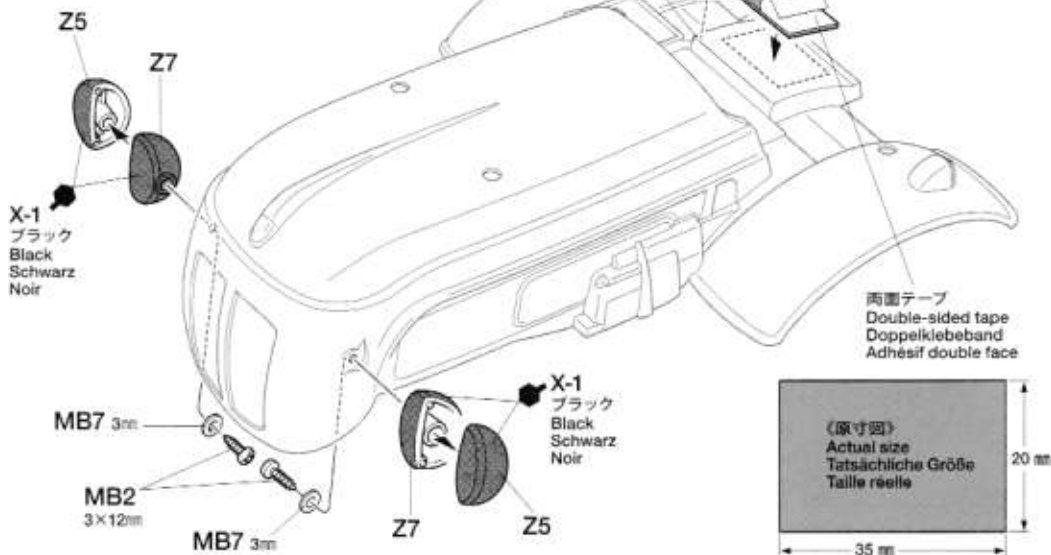
クレーヤーボディ用スプレー塗料です。軽く仕上がります。車体などにもはがれにくいのが特徴。ピン入り塗料の上に重ね塗りができます。

25

ボディの組み立て

Body
Karosserie
Carrosserie

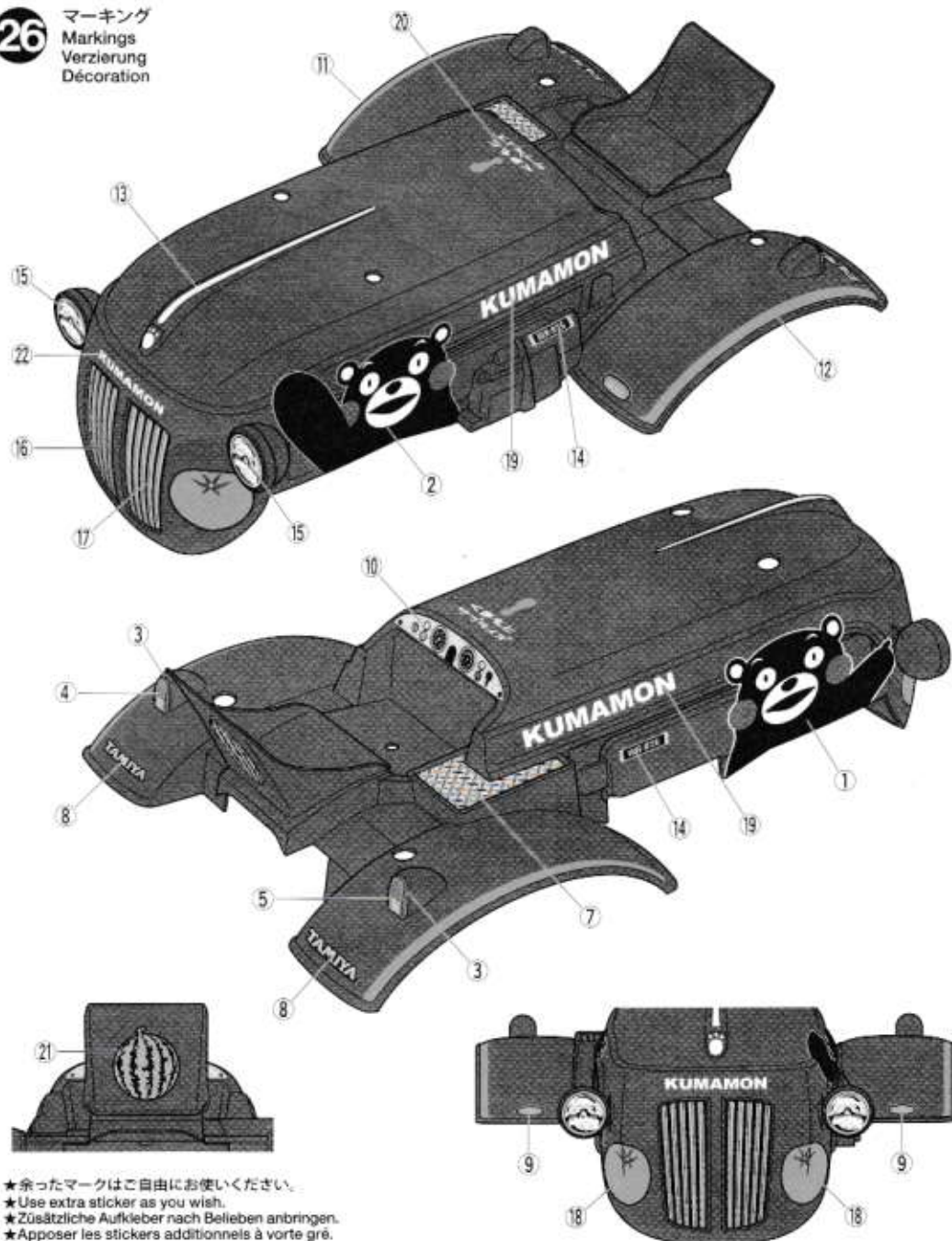
★位置を合わせて取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



26

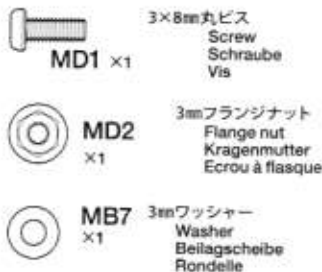
マーキング

Markings
Verzierung
Décoration

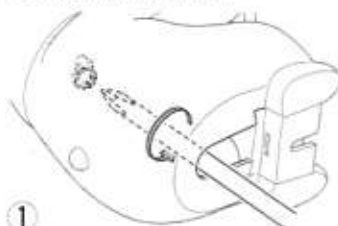


★余ったマークはご自由にお使いください。
★Use extra sticker as you wish.
★Zusätzliche Aufkleber nach Belieben anbringen.
★Apposer les stickers additionnels à votre gré.

27

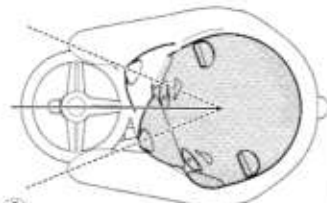


《アタマの向きの変え方》
Changing head position
Ändern der Kopfhaltung
Positionnement de la tête



①

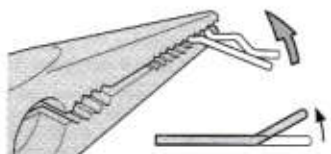
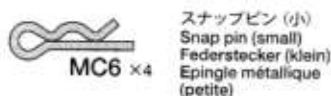
- ★アタマの向きを変える前に、必ず図の様にビスをゆるめます。
- ★Loosen screw before changing head position.
- ★Schraube lösen ehe die Kopfhaltung verändert wird.
- ★Desserrer la vis avant le positionnement de la tête.



②

- ★アタマの向きは左右22.5度まで動かさず、向きを決めた後、ビスをしめておきます。
- ★Position head as you wish (22.5° left/right limit), and tighten screw.
- ★Kopposition wählen (22,5 Grad links oder rechts maximal), dann Schraube festziehen.
- ★Positionner la tête comme souhaité (Angle maxi 22,5°) et serrer la vis.

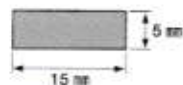
28



- ★ボディ取り外しに便利のようにスナップピン (4個) を折り曲げます。
- ★To make attaching / detaching easier, bend snap pin as shown. (4pcs.)
- ★Um Befestigen / Abziehen einfacher zu machen, die Federsteckern (4 Stück) wie abgebildet biegen.
- ★Pour faciliter la fixation/dépose, plier l'épingle comme montré. (4 pcs)

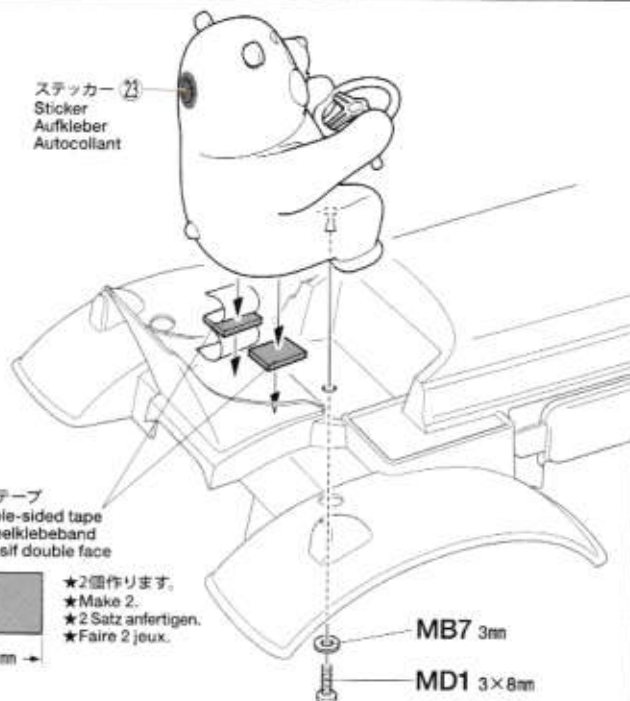
《両面テープ》
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



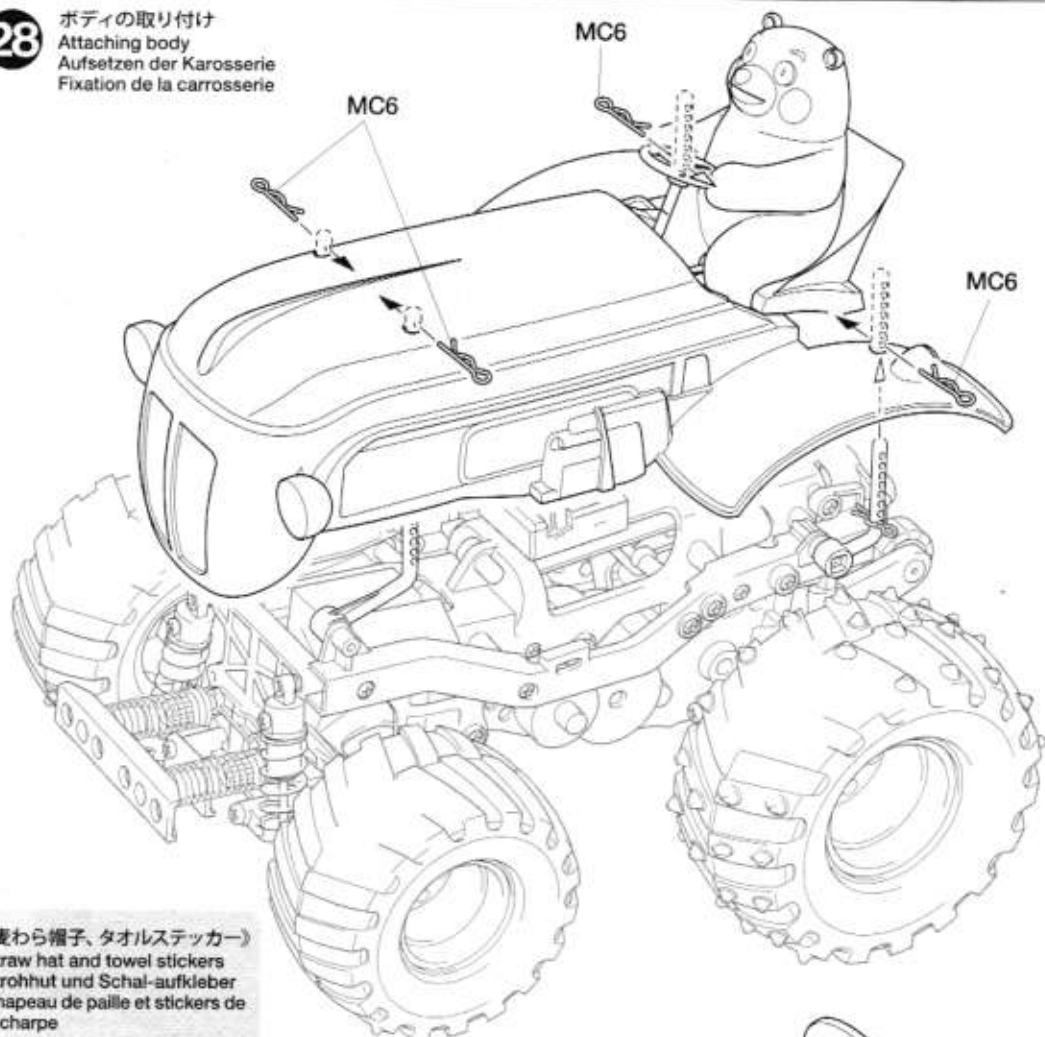
27

くまモンの取り付け
Attaching Kumamon
Kumamon anbauen
Fixer le Kumamon



28

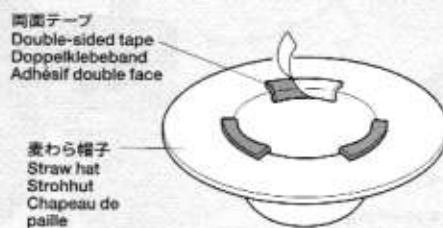
ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie



《麦わら帽子、タオルステッカー》
Straw hat and towel stickers
Strohhut und Schal-aufkleber
Chapeau de paille et stickers de l'écharpe

- ★お好みで取り付けてください。
- ★Attach as you like.
- ★Das Teil nach Bedarf anbauen.
- ★Fixer les pièces si on le souhaite.

- ★走行時は外してください。
- ★Only use when displaying car.
- ★Für Ausstellungszwecke.
- ★Pour présentation statique.



ステッカー 24
Sticker
Aufkleber
Autocollant

ステッカー 25
Sticker
Aufkleber
Autocollant

注意!
NOTICE

●組立済みギヤケースのメンテナンスをするときに、以下の組立図をご利用ください。

●Refer to these steps for gearbox maintenance.

●Für Wartungsarbeiten am Getriebe verfahren Sie bitte gemäß diesen Angaben.

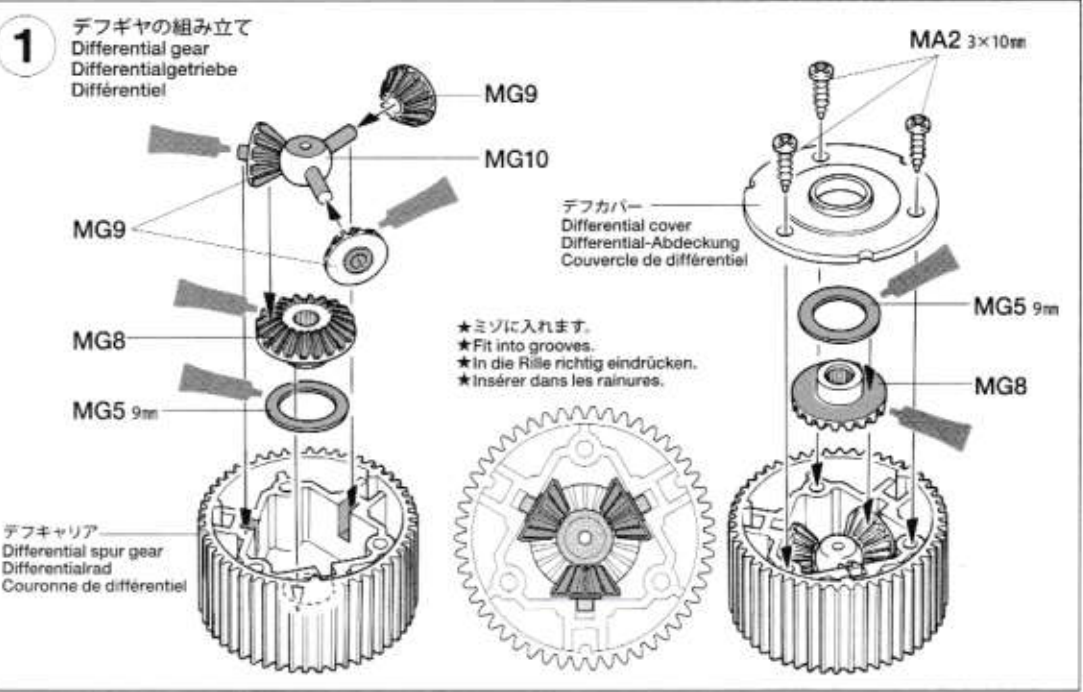
●Se reporter à ces étapes pour l'entretien de la transmission.

●MG表記の部品は組立済みギヤケース内で使われているものです。

●Please note that MG-numbered parts are used in pre-assembled gearbox only.

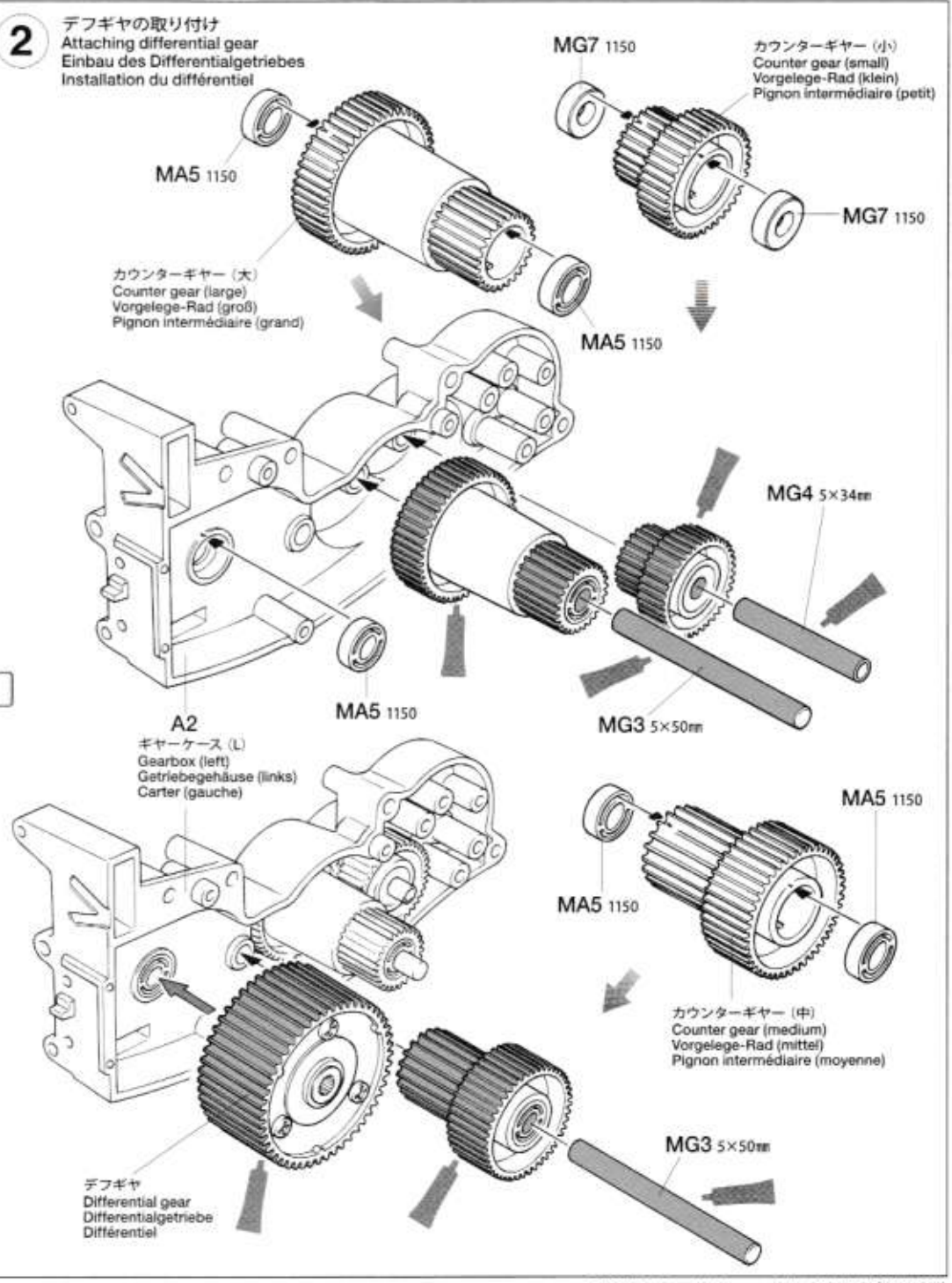
●Bitte beachten Sie, dass die mit MG bezeichneten Teile bereits im Getriebe eingebaut sind.

●Noter que les pièces numérotées MG sont utilisées dans la transmission préassemblée.



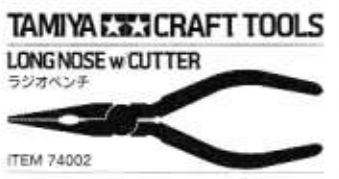
1

- 3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneid-schraube
Vis taraudeuse
MA2 ×3
- MG5 ×2
9mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
- MG8 ×2
ベベルギヤ (大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique
- MG9 ×3
ベベルギヤ (小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique
- MG10 ×1
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite



2

- MG3 ×2 5×50mmシャフト
Shaft
Achse
Axe
- MG4 ×1 5×34mmパイプ
Tube
Rohr
- MA5 ×5
1150プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique
- MG7 ×2
1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



3

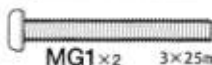


3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique

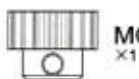
4



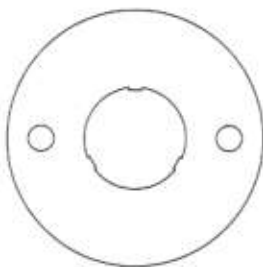
3×25mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



3×3mm イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau



18T ビニオンギヤ
18T Pinion gear
18Z Motorritzel
Pignon moteur 18
dents



モータープレート
Motor plate
Motor-Platte
Plaque-moteur

OPTIONS

OP.8 1150 ラバーシールベアリング4個セット
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)



MA5 1150 1150 ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing



MG7 1150 1150 ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing



18.3 : 1
18T キット付属
Included in kit.
Im Bausatz enthalten.
Fourni dans le kit.



20T 16.5 : 1

SP.356 20・21T AV ビニオンセット
50356 20T, 21T AV Pinion Gear Set

★モーター、ギヤにムリをかけるような
ビニオン（ギヤ比）をとりにつけないでく
ださい。

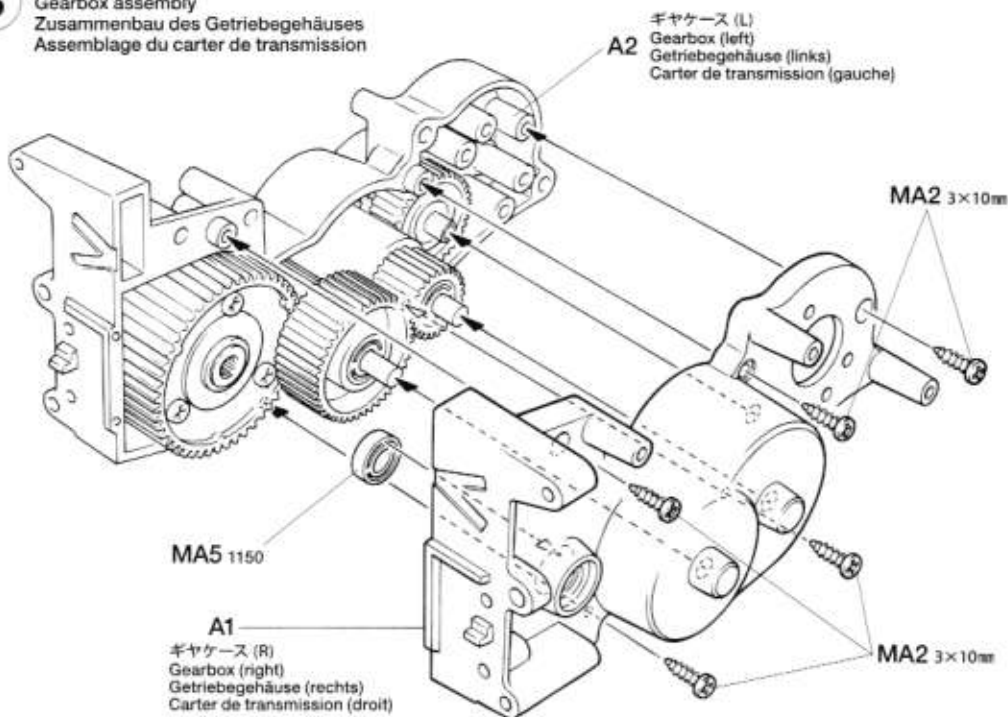
★Do not install a pinion gear which could
strain the motor and gearbox.

★Kein Ritzel verwenden, welches an
Motor oder Getriebe streift.

★Ne pas installer un pignon qui endom-
magerait le moteur et la transmission.

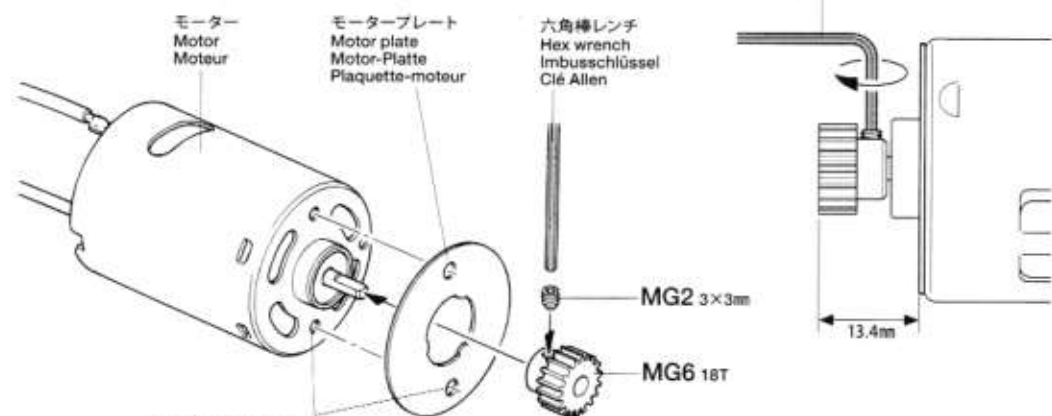
3

ギヤケースの組み立て
Gearbox assembly
Zusammenbau des Getriebehäuses
Assemblage du carter de transmission

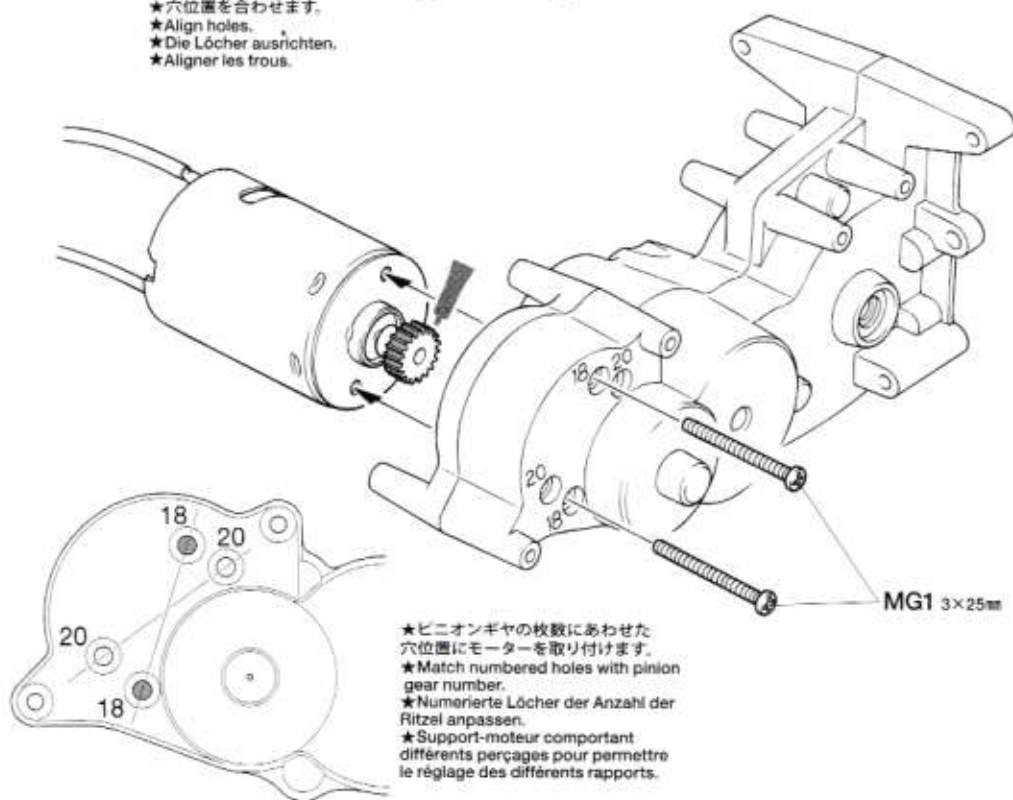


4

モーターの取り付け
Attaching motor
Motor-Einbau
Fixation du moteur



★穴位置を合わせます。
★Align holes.
★Die Löcher ausrichten.
★Aligner les trous.



★ビニオンギヤの枚数にあわせて
穴位置にモーターを取り付けます。
★Match numbered holes with pinion
gear number.
★Numerierte Löcher der Anzahl der
Ritzel anpassen.
★Support-moteur comportant
différents perçages pour permettre
le réglage des différents rapports.

Kumamon Version

●走らせない時はバッテリーを必ずはずしておきましょう。

SAFETY PRECAUTIONS

Follow the outlined rules for safe radio control operation.

- Avoid running the car in crowded areas and near small children.
- Make sure that no one else is using the same frequency in your running area. Using the same frequency at the same time can cause serious accidents, whether it's driving, flying, or sailing.
- Avoid running in standing water and rain. If R/C unit, motor, or battery get wet, clean and dry thoroughly in a dry shaded area.

R/C OPERATING PROCEDURES

- ① Switch on transmitter. If using a transmitter with an extending antenna, fully extend.
- ② Switch on receiver.
- ③ Inspect operation using transmitter before running.
- ④ Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- ⑤ Reverse sequence to shut down after running.
- ⑥ Make sure to disconnect/remove all batteries.
- ⑦ Completely remove sand, mud, dirt etc.
- ⑧ Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.
- ⑨ Store the car and battery pack separately when not in use.

TIPS ZUR SICHERHEIT

Beachten Sie die folgenden Richtlinien für fehlerfreien Betrieb.

- Vermeiden Sie das Fahren des Autos an überfüllten Plätzen und in der Nähe von kleinen Kindern. Gebrauchen Sie nie die Straße für R/C Rennen.
- Prüfen Sie, daß niemand in der Umgebung dieselbe Frequenz benutzt, denn dadurch können Unfälle entstehen - sowohl beim Fahren, Fliegen oder Segeln.
- Vermeiden Sie das Fahren durch Pfützen und während Regen. Wenn das R/C Fahrzeug, der Motor oder die Batterien naß werden, müssen Sie alles sorgfältig im Trockenen säubern und reinigen.

KONTROLLEN VOR DER FAHRT

- ① Sender einschalten. Wenn Sie einen Sender mit Teleskopantenne benutzen, dieses ganz ausziehen.
- ② Empfänger einschalten.
- ③ Die Funktion vor Abfahrt mit dem Sender überprüfen.
- ④ Richten Sie das Lenkservo durch Einstellung am Gestänge so ein, daß das Modell bei neutraler Sender-Trimmung geradeaus fährt.
- ⑤ Nach dem Fahrbetrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- ⑥ Die Batterien herausnehmen bzw. abklemmen.
- ⑦ Entfernen Sie Sand, Matsch, Schmutz etc.
- ⑧ Fetten Sie die Aufhängung, Getriebe, Federungen etc. ein.
- ⑨ Bei Nichtgebrauch Auto und Akkus getrennt verwahren.

MESURES DE SECURITE

Veillez respecter impérativement les règles de sécurité suivantes lors de l'utilisation de votre ensemble R/C.

- Éviter de faire évoluer la voiture à proximité de jeunes enfants ou dans la foule. Ne jamais utiliser sur la voie publique!
- Assurez-vous que personne d'autre n'utilise la même fréquence sur le même terrain que vous. Utiliser la même fréquence en même temps peut être source de sérieux accidents, pendant la conduite, le vol ou la navigation des modèles R/C.
- Ne jamais faire évoluer le modèle sous la pluie ou sur une surface mouillée. Si le moteur, les accus, le récepteur ou les servos prennent l'humidité, les nettoyer avec un chiffon et les laisser sécher.

PROCEDURE DE MISE EN MARCHÉ

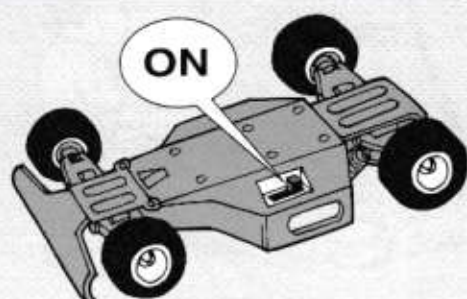
- ① Allumer l'émetteur. Déployer entièrement l'antenne de l'émetteur, s'il en est doté.
- ② Mettre en marche le récepteur.
- ③ Vérifiez la bonne marche de votre radiocommande avant de rouler.
- ④ Le trim de direction doit être réglé pour que manche au neutre, le modèle évolue en ligne droite.
- ⑤ Faites les opérations inverses après utilisation de votre ensemble R/C.
- ⑥ Assurez-vous que les batteries soient bien débranchées et sortez-les du modèle.
- ⑦ Enlever sable, poussière, boue etc...
- ⑧ Graisser les pignons, articulations...
- ⑨ Rangez la voiture et les accus séparément.

《RCカーの走らせかた》

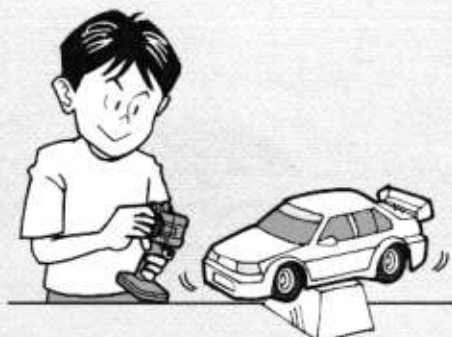
★この走らせかたの順番はかならず守ってください。スイッチのON/OFFの順番を間違えると他の電波の混信によってRCカーが暴走する場合があります。



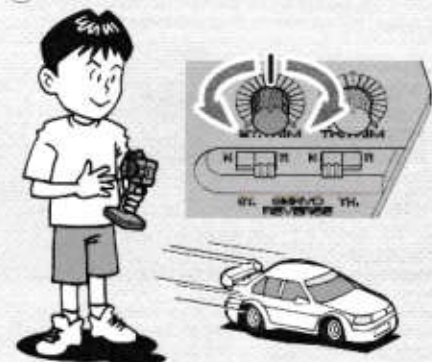
- ① スイッチをONにします。アンテナ付き送信機の場合はアンテナをのばしてください。



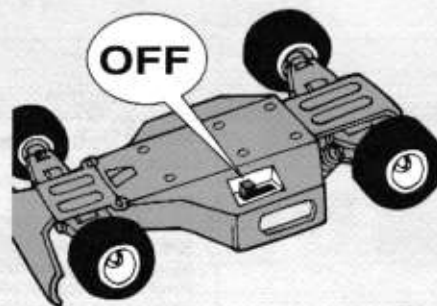
- ② 次にRCカー側のスイッチをONにしてください。



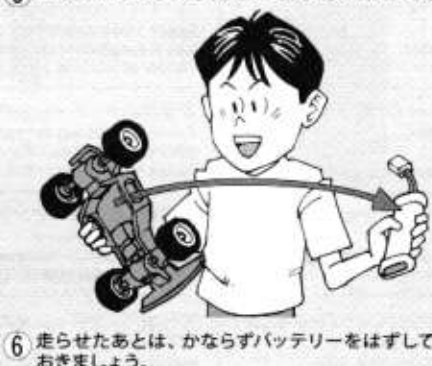
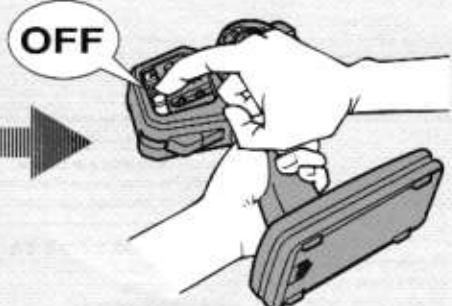
- ③ 走らせる前にRCカーを台の上に乗せ、各部の動きをチェックします。



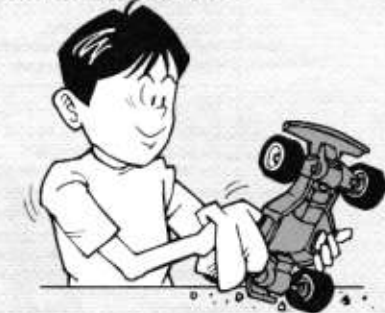
- ④ ステアリングを使わず走らせてみます。まっすぐに走らない場合はステアリングトリムを使って調節してください。



- ⑤ 走行を終わらせる時は、かならず走らせる時の逆の手順でスイッチを切っていきます。



- ⑥ 走らせたあとは、かならずバッテリーをはずしておきましょう。



- ⑦ RCカーについた泥や砂、汚れなどはやわらかな布などできれいに拭き取りましょう。



- ⑧ ギヤや軸受け部、サスペンションなどの可動部はグリスをさしておきましょう。

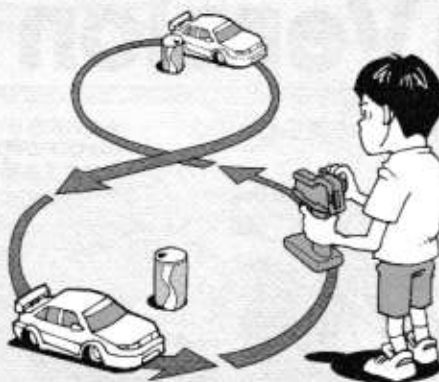


- ⑨ あとかたづけをしっかりとしましょう。その時、バッテリーは別々にしておきます。

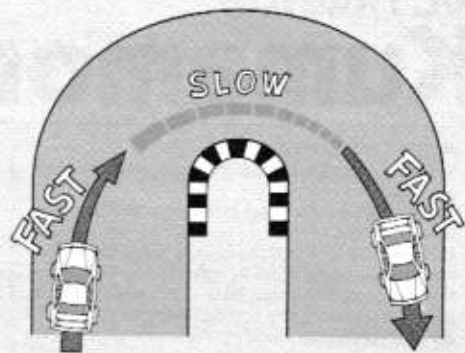


走行練習をしよう
PRACTICING
ÜBUNG
ENTRAÎNEMENT

- 大きく楕円を描くように走らせてみよう。
- Practice to achieve a large regular oval.
- Üben Sie, bis Sie ein sauberes Oval fahren können.
- Exercez vous à décrire un grand ovale régulier.



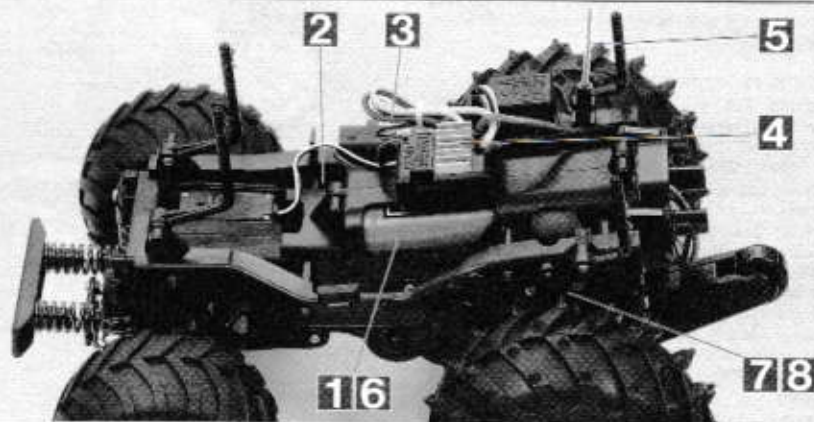
- 空き缶などを利用して、8の字を描くように走らせてみよう。
- Use empty cans etc. as pylons for figure "8" drill.
- Verwenden Sie leichte, leere Büchsen etc. als Markierung für einen 8er-Übungskurs.
- Employez des boîtes vides... comme repères pour réaliser des "8".



- コーナリングのやり方は、カーブに入るときに速度を落とし、曲がり終わるとともに速度を上げて行くといでしょう。
- Decelerate when entering into a curve and pick up the speed after vertex of the curve.
- Nehmen Sie beim Einfahren in die Kurve Gas weg und beschleunigen Sie nach dem Scheitelpunkt der Kurve.
- Ralentissez à l'entrée d'une courbe et reprenez de la vitesse après le passage du milieu de la courbe.

トラブルチェック
TROUBLESHOOTING
FEHLERSUCHE
RECHERCHE DES PANNES

- ★おかしいな?と思ったときは、車(RCカー)を修理に出すまえに、下の表を見てトラブルチェックを行ってください。
- ★Before sending your R/C model in for repair, check it again using the below diagram.
- ★Bevor Sie Ihr Modell zur Reparatur einsenden, prüfen Sie es nochmals selbst entsprechend der folgenden Anleitung.
- ★Avant de renvoyer votre modèle R/C pour une réparation, vérifiez-le à nouveau en suivant ce processus.



車の異常 PROBLEM PROBLEME	原因 CAUSE URSACHE	直し方 REMEDY LÖSUNG REMEDE	
車が動かない Model does not move. Modell fährt nicht. Le modèle ne démarre pas.	走行用バッテリーが充電されていますか? Weak or no battery in model. Schwache oder keine Batterien in Auto. Pack de propulsion manquant ou insuffisamment chargée.	走行用バッテリーを充電してください。 Install charged battery. Voll aufgeladene Batterien einlegen. Recharger la batterie.	1
	モーターに故障はありませんか? Damaged motor. Motorschaden. Moteur endommagé.	異音や、少しの走行で熱くなるようならモーターを交換してください。 Replace with new motor. Durch neuen Motor ersetzen. Remplacer par un nouveau moteur.	2
	コード類がやぶけてショートしていませんか? Worn or broken wiring. Verschlissene oder gebrochene Kabel. Câblage sectionné ou usé.	コードをしっかり絶縁するか、メーカーに修理を依頼してください。 Splice and insulate wiring completely. Kabel anspleißen und gut isolieren. Vérifier et isoler le câblage.	3
	ESC (エレクトロニクススピードコントローラー) が故障していませんか? Damaged electronic speed controller. Beschädigter Fahrregler. Variateur électronique de vitesse endommagé.	ご使用のメーカーにお問い合わせください。 Ask manufacturer to repair. Erkundigen Sie sich über Reparaturmöglichkeit beim Hersteller. Faites réparer par le S.A.V. du fabricant.	4
思うように走らない No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機、受信機のアンテナはのびていますか? Improper antenna on transmitter or model. Sender- oder Empfängerantenne ist nicht ganz herausgezogen. Problème d'antenne émetteur ou récepteur.	送信機、受信機のアンテナをのびしてください。 Fully extend antenna. Antenne vollständig herausziehen. Déployer entièrement l'antenne.	5
	走行用バッテリーや、送信機の電池が少なくなっていますか? Weak or no batteries in transmitter or model. Schwache oder keine Batterien in Sender oder Auto. Accus manquants ou insuffisamment chargés dans l'émetteur ou le modèle.	走行用バッテリーは充電してください。送信機の電池は新品のものと交換してください。 Install charged or fresh batteries. Legen Sie geladene Akkus oder neue Batterien ein. Installez des accus rechargés ou des piles neuves.	6
	回転部(ギヤなど)の組み立てがしっかり出来ていますか? Improper assembly of rotating parts. Unachtsamer Einbau drehender Teile. Mauvais assemblage des pièces en rotation.	説明図をよく見て回転部を確認、または組み立て直してください。 Reassemble them correctly referring to the instruction manual. Auseinandernehmen und gemäß Bedienungsanleitung neu zusammenbauen. Réassemblez correctement en vous référant au manuel d'instructions.	7
	可動部がグリスアップされていますか? Improper lubrication on rotating parts. Drehende Teile unzureichend geschmiert. Mauvaise lubrification des pièces en rotation.	可動部にグリスをつけてください。 Apply grease. Fetten. Graisser.	8
	近くで別のRCモデルを操縦していませんか? Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Try a different location to operate your model. Das Auto an einem anderen Ort fahren lassen. Essayez un autre endroit pour faire rouler votre modèle R/C.	

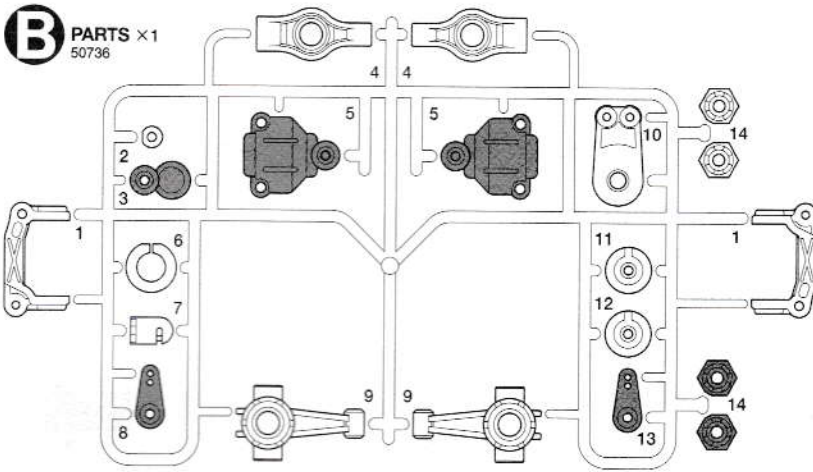
PARTS

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

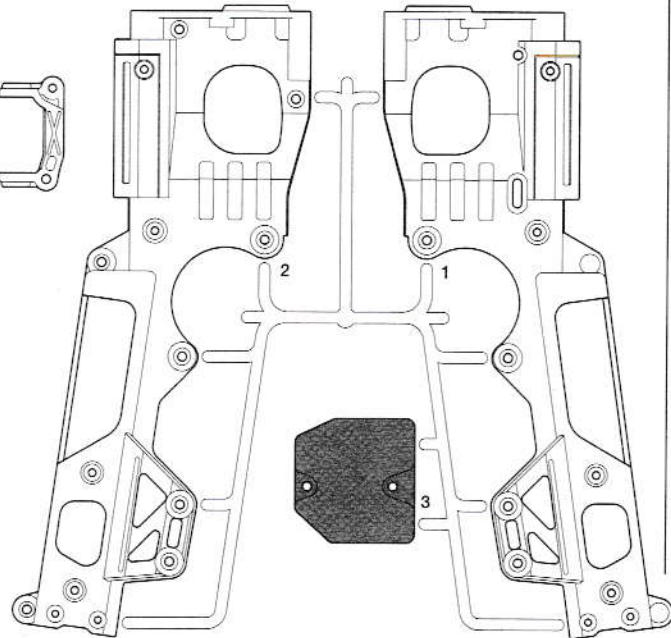
くまモン(人形)×1
 Kumamon

麦わら帽子×1
 Straw hat
 Strohhut
 Chapeau de paille

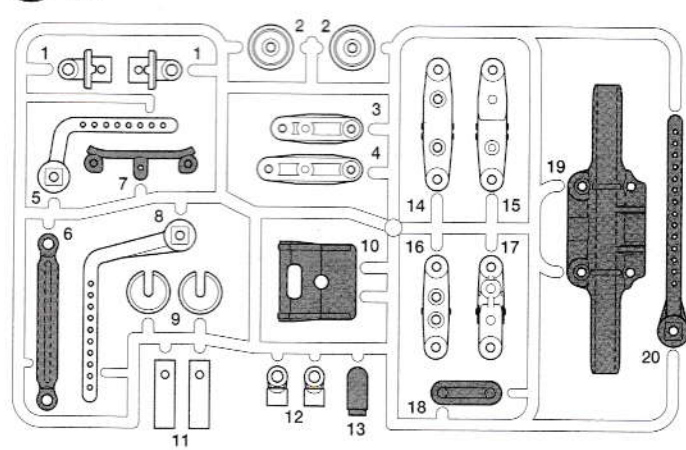
B PARTS ×1 50736



D PARTS ×1 10005746

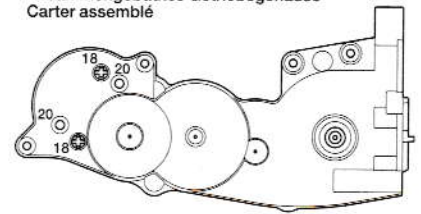


C PARTS ×2 (ボディマウント) 50737



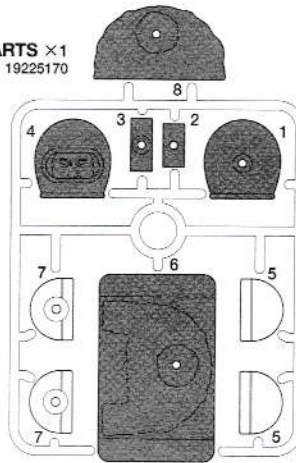
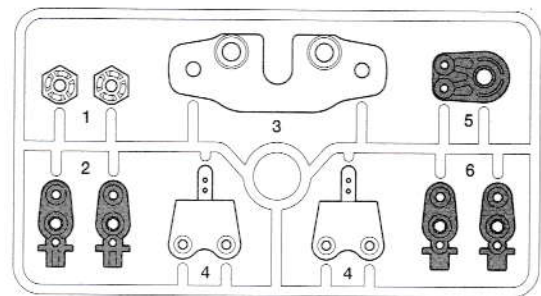
不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.

組み立て済みギヤケース×1
 Assembled gearbox 18085153
 Zusammengebautes Getriebegehäuse
 Carter assemblé



E PARTS ×1 10005747

Z PARTS ×1 19225170



ボディ×1
 Body 11825820
 Karosserie
 Carrosserie

ステッカー×1
 Sticker
 Autocollant

注意ステッカー×1
 Caution sticker
 Vorsicht Sticker
 Sticker de precaution

アンテナパイプ×1
 Antenna pipe 16095003
 Antennenrohr
 Gaine d'antenne

フロントホイール×2
 Front wheel 19335738
 Vorderrad
 Roue avant

フロントタイヤ L×1
 Left front tire 19804176
 Vorderer Reifen links
 Pneu avant gauche

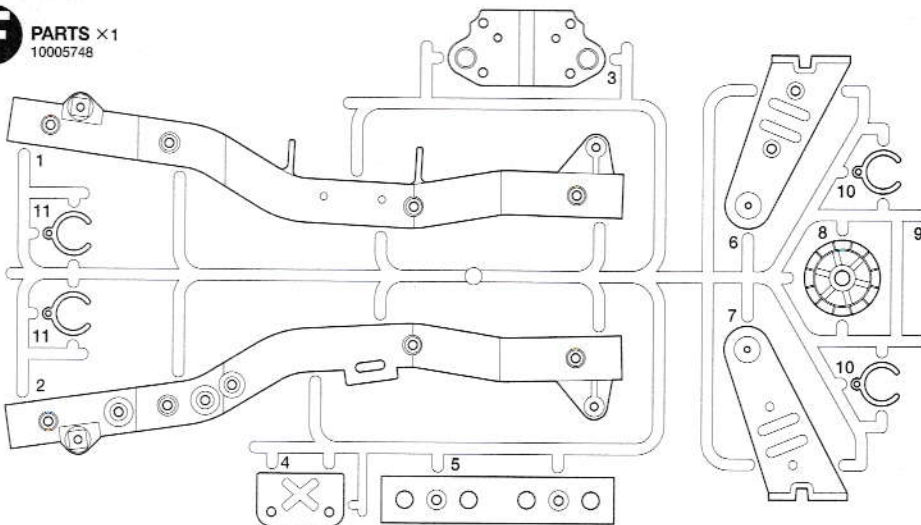
フロントタイヤ R×1
 Right front tire 19804176
 Vorderer Reifen rechts
 Pneu avant droite

リヤタイヤ×2
 Rear tire 50374
 Hinterer Reifen
 Pneu arrière

リヤホイール L×1
 Left rear wheel 19335737
 Hinterrad links
 Roue arrière gauche



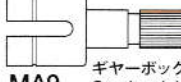
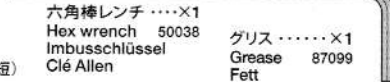


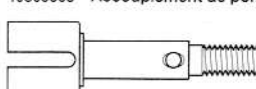



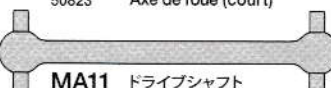



リヤホイール R×1
 Right rear wheel 19335737
 Hinterrad rechts
 Roue arrière droit

F PARTS ×1 10005748


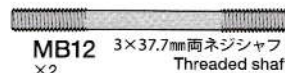
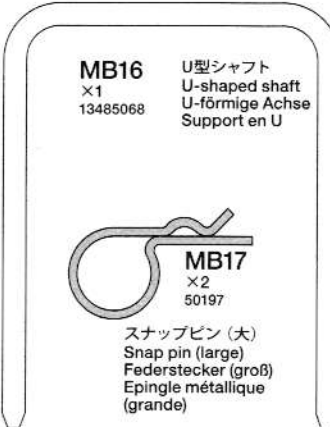
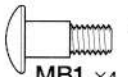






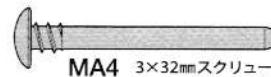

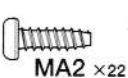
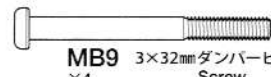
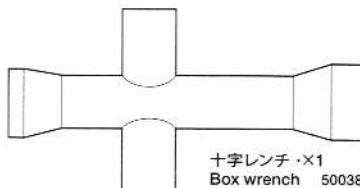

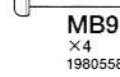






A 1~4


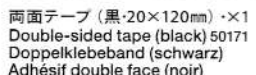

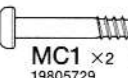

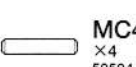




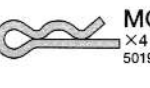

★金具部品は少し多目に入っています。予備、セッティング用として使ってください。
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
★Es liegen zusätzliche Schrauben und -muttern bei. Als Ersatzteile verwenden.
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

 <p>MA1 ×4 50582</p> <p>3×14mm段付タッピングビス Step screw Paßschraube Vis décollétée</p>	 <p>MA5 ×2 10555015</p> <p>1150ブラベアリング Plastic bearing Plastik-Lager Palier en plastique</p>	 <p>MA9 ×1 19805368</p> <p>ギヤボックスジョイント (短) Gearbox joint (short) Getriebegehäuse-Gelenk (kurz) Accouplement de pont (court)</p>	 <p>六角棒レンチ ……×1 Hex wrench 50038 Imbusschlüssel Clé Allen</p> <p>グリス ……×1 Grease 87099 Fett Graisse</p>
 <p>MA2 ×6 50577</p> <p>3×10mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MA6 ×1 13555048</p> <p>5×21mmシャフト Shaft Achse Axe</p>	 <p>MA10 ×2 50823</p> <p>ホイールアクスル (短) Wheel axle (short) Rad-Achse (kurz) Axe de roue (court)</p>	 <p>MA12 3×18mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>
 <p>MA3 ×2 19805976</p> <p>3×46mmスクリービン Screw pin Schraubzapfen Cheville à vis</p>	 <p>MA7 ×2 84195</p> <p>3mmOリング (黒) O-ring (black) O-Ring (schwarz) Joint torique (noir)</p>	 <p>MA11 ×2 50883</p> <p>ドライブシャフト Drive shaft Antriebswelle Arbre d'entraînement</p>	 <p>MA13 3×8mmスペーサー Spacer Distanzring Entretoise</p>
 <p>MA4 ×2 19805756</p> <p>3×32mmスクリービン Screw pin Schraubzapfen Cheville à vis</p>	 <p>MA8 ×1 19805368</p> <p>ギヤボックスジョイント (長) Gearbox joint (long) Getriebegehäuse-Gelenk (lang) Accouplement de pont (long)</p>		

B 5~14

 <p>MB6 ×1 19804394</p> <p>2.6×10mmバインドビス Screw Schraube Vis</p>	 <p>MB12 ×2 19808211</p> <p>3×37.7mm両ネジシャフト Threaded shaft Gewindestange Tige filetée</p>	 <p>MB16 ×1 13485068</p> <p>U型シャフト U-shaped shaft U-förmige Achse Support en U</p>
 <p>MB1 ×4 84175</p> <p>4×11.5mm段付ビス Step screw Paßschraube Vis décollétée</p>	 <p>MA5 ×4 10555015</p> <p>1150ブラベアリング Plastic bearing Plastik-Lager Palier en plastique</p>	 <p>MB17 ×2 50197</p> <p>スナップピン (大) Snap pin (large) Federstecker (groß) Epingle métallique (grande)</p>
 <p>MA1 ×12 50582</p> <p>3×14mm段付タッピングビス Step screw Paßschraube Vis décollétée</p>	 <p>MB7 ×3 50586</p> <p>3mmワッシャー Washer Beilagscheibe Rondelle</p>	 <p>MB13 ×2 50808</p> <p>ホイールアクスル (長) Wheel axle (long) Rad-Achse (lang) Axe de roue (long)</p>
 <p>MB2 ×1 19805629</p> <p>3×12mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MA4 ×2 19805756</p> <p>3×32mmスクリービン Screw pin Schraubzapfen Cheville à vis</p>	 <p>MB14 ×4 19805576</p> <p>コイルスプリング Coil spring Spiralfeder Ressort hélicoïdal</p>
 <p>MA2 ×22 50577</p> <p>3×10mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MB9 ×4 19805584</p> <p>3×32mmダンバービス Screw Schraube Vis</p>	 <p>十字レンチ ……×1 Box wrench 50038 Steckschlüssel Clé à tube</p>
 <p>MB3 ×4 19442103</p> <p>3×8mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MB10 ×4 50592</p> <p>5mmビローボール Ball connector Kugelpopf Connecteur à rotule</p>	 <p>MB15 ×1 18000072</p> <p>8×60mmゴムパイプ Rubber tubing Gummirohr Tube caoutchouc</p>
 <p>MB4 ×1 19805668</p> <p>2.6×12mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MB11 ×4 50596</p> <p>5mmアジャスター Adjuster Einstellstück Chape à rotule</p>	<p>MB18 7×18mmゴムパイプ Rubber tubing Gummirohr Tube caoutchouc</p>
 <p>MB5 ×1 19804159</p> <p>3×10mm丸ビス Screw Schraube Vis</p>		

C 15~22

 <p>MC1 ×2 19805729</p> <p>3×21mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>両面テープ (黒・20×120mm) ×1 Double-sided tape (black) 50171 Doppelklebeband (schwarz) Adhésif double face (noir)</p>	 <p>MC5 ×2 19808001</p> <p>バンパーコイルスプリング Bumper coil spring Stoßfänger-Schraubenfeder Ressort hélicoïdal de pare-chocs</p>
 <p>MC2 ×8 50583</p> <p>3×15mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MB8 ×1 12300030</p> <p>3mm内歯ワッシャー Toothed washer Gezähnte Beilagscheibe Rondelle crantée</p>	 <p>MC4 ×4 50594</p> <p>2×10mmシャフト Shaft Achse Axe</p>
 <p>MA2 ×13 50577</p> <p>3×10mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse</p>	 <p>MC3 ×4 19805557</p> <p>4mmフランジロックナット Flange lock nut Sicherungsmutter Ecrou nylstop à flasque</p>	 <p>MA5 ×2 10555015</p> <p>1150ブラベアリング Plastic bearing Plastik-Lager Palier en plastique</p>
	 <p>MB17 ×2 50197</p> <p>スナップピン (大) Snap pin (large) Federstecker (groß) Epingle métallique (grande)</p>	 <p>MC6 ×4 50197</p> <p>スナップピン (小) Snap pin (small) Federstecker (klein) Epingle métallique (petite)</p>
	 <p>ナイロンバンド ……×2 Nylon band 50595 Nylonband Collier en nylon</p>	

《ボディ金具袋詰》
Body metal parts bag
Karosserie-Metalteile-Beutel
Sachet de pièces métalliques
de carrosserie

 <p>MD1 ×1 19805853</p> <p>3×8mm丸ビス Screw Schraube Vis</p>	 <p>MD2 ×1 19805897</p> <p>3mmフランジナット Flange nut Kragennutter Ecrou à flasque</p>	 <p>MC6 ×4 50197</p> <p>スナップピン (小) Snap pin (small) Federstecker (klein) Epingle métallique (petite)</p>
 <p>MB2 ×2 19805629</p> <p>3×12mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis décollétée</p>	 <p>MB7 ×3 50586</p> <p>3mmワッシャー Washer Beilagscheibe Rondelle</p>	<p>両面テープ (黒・20×120mm) ×1 Double-sided tape (black) 50171 Doppelklebeband (schwarz) Adhésif double face (noir)</p>



Meet Kumamon! Kumamon is a PR mascot for Kumamoto Prefecture in Japan, promoting local Kumamoto specialties and tourism.

<http://kumanago.jp/en/>

This website is the tourism portal of Kumamoto Prefecture in southern Japan, an area of immense natural beauty. It introduces hot sightseeing spots, events, campaigns and even local delicacies. Information is available in Japanese, English, Korean and Chinese, so take a visit and find your reason for visiting Kumamoto!



TAMIYA

www.tamiya.com



- ★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
- ★Specifications are subject to change without notice.
- ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
- ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.